

Főszerkesztő:  
dr. Káldor György

**M.T.I.**  
MAGYAR TÁVIRATI IRDA

Feladó szerkesztő:  
Baló László  
Feladó kiadó:  
Barcs Sándor

Minden jog fenntartva. Kéziratnak tekintendő. Házilok szorosítás.  
Kiadja a Magyar Központi Híradó Rt. Budapest, VIII. Bolyai Sándor-utca 5-7. Telefon: 139-666.

B 1. kiadás 1949 december 12 6 óra — perc

Tulajeljesítette tervelőirányzatát a WM konzervgyára - megszünt a konzervgyártás idényjellege

Vá/  
KIM KJ/Dó/BP Ko A WM Konzervgyár a hároméves terv megindulása-  
kor elsősorban a profilizációt hajtotta végre. A múltban a tőkések  
ebben a gyárban egy ütt termeltek paradicsomkonzervet és cipókré-  
mes dobozt, huskonzervet, fogkrém-tubust és csótésztát. Amíg a tő-  
kések kezében volt a gyár, telenkint elbocsátották a munkások 60  
százalékát. A tervgazdálkodás bevezetése óta az üzem létszáma  
többen sem csökken, sőt az elmúlt évekhez viszonyítva a létszám  
két és félszeresére emelkedett. A konzervgyártás idényjellege  
tekinthet megszünt.

Rövidesen újfajta olcsó hus- és maj-  
konzervek kerülnek forgalomba

Teljes kapacitással dolgozik a WM tészta-  
gyártó- és huskonzerv-üzeme. Rövidesen újfajta olcsó hus- és maj-  
készítményekkel látják el a KÖZIRT-boltokat. Huskonzervet nem-  
csak hazai fogyasztásra, hanem exportra is gyártanak. A WM Kon-  
zervgyárban megindult a vegyesiz gyártása és rövidesen megkezdik  
a szőlő-készítést is. Az üzem legújabb részlege a diótörőde. A ká-  
véüzemben valódi babkávéből és cukorból kávékonzervet gyártanak.

A hároméves terv előirányzatát a konzervgyár  
a befőttgyártásban 210 százalékkal, a darabos izek gyártásában 115  
százalékkal, a huskonzervek gyártásában 250 százalékkal teljesítette.

A hároméves terv eredményeit a WM Konzervgyár  
az ötéves terv során tovább fejleszti. Az 1949. évi gyártáshoz  
viszonyítva az ötéves tervben 252 százalékkal több befőttet és da-  
rabos izkonzervet, 220 százalékkal több paradicsomkonzervet, 300  
százalékkal több vegyesizkonzervet készítenek majd. /MTI/

A Szovjetunió tapasztalatainak felhasználása alapján hazánkban  
is megindult a gumipityang termesztése

KIM Sze/Hm/Vá NM Mi Ks Az iredszemesei állami növény-nemesítő-  
telepen 1949 elején megindult a Szovjetuniótól kapott értékes,  
gumi-tartalmazó növény, a-z ugynevezett Traxacum Kok-saghyz  
- hervas gumipityang - termesztése és neresítése.

A Szovjetuniótól kapott vetőmaggal a három-  
éves terv keretében elsősorban termesztés-technikai kísérletek t  
folytattak, a legkedvezőbb sor- és növénynevelés, valamint a leg-  
megfelelőbb művelési mód megállapítására. A sávos, soros, fészkes  
vetés- és palántaültetési eljárások eredményeként megfelelő ter-  
mesztési módszert kísérleteztek ki.

/Folyt. köv./ LP

M T I B E L F Ö L D I H I R E K

B 2. kiadás 1949 december 12 6 óra 5 perc

A Szovjetunió tapasztalatainak felhasználása alapján.../1.folyt./

KIM Sze/Hm/Vá Mi Ks NM A kísérletekkel egyidejűleg megindult a  
nemesítési munka is. Kiválogatták a legjobb alakú és legnagyobb  
kaucsuktartalmu egyedeket és ezeknek szaporítását üvegházakban  
végzik. A kísérletek sikerét döntően segítette elő a szovjet ta-  
pasztalatok felhasználása.

Az elmúlt évben az időjárási viszonyok a ter-  
mesztésnek nem kedveztek, de ennek ellenére holdankint 22.3 mézsa  
gyökérműveletet értek el, ami - minthogy a gyökér gumitartalma 1.5  
százalék - holdankint 33.4 kilogramm gumitermést jelent. Ez  
még csak közepes eredmény és a termést megfelelő tudományos eszkö-  
zökkel, a gyökér súlyának, valamint kaucsuktartalmának növelésé ve l  
lényegesen fokozni lehet.

Ötéves tervünk alatt a Szovjetunió ajándéka,  
a Kok-saghyz, fejlődő szocialista iparunk és mezőgazdaságunk egyik  
igen értékes növényévé válik. /MTI/

A kultura hírei

Ö Vid Sr/G/Vá FT Ks Az Oszipov szovjet állami népi zeneegyüttes  
pécsi hangversenyét a Nemzeti Színházban tartották. A függöny fel-  
gördülése után a közönség nagy szeretettel, lelkesen ünnepelte az  
együttest.

Az előadás minden színt tapsvihar kísérte. Több  
műsorszámot meg kellett ismételni. Az együttes az egyes számokat a  
termelőmunkában kiváló teljesítményt elért pécsi üzemeknek és dol-  
gozóknak ajánlották fel. Az előadás végén a Zsolnay-gyár dolgozói  
köszöntötték az együttest és a gyár gyönyörű ajándékát adták át ne-  
kik.

x x x  
Hatvanban megnyílt a Munkásmozgalmi Intézet  
vándorkiállítás. A város dolgozói tömegesen látogatják a kiállítást.  
x x x

Egerben ünnepélyesen nyitották meg a "Bolshevik  
Part utja"-kiállítást.

x x x  
Egerben háromnapos képző- és iparművész-isko-  
la nyílt meg. A tantárgyakat Eger város festőművész- és szobrász-  
művésztanarai adják elő.

x x x

/Folyt. köv./ LP

MTI BELFÖLDI HIREK

B 3. kiadás 1949 december 12 6 óra 10 perc

A kultúra hírei /1. folytatás/ 8 Vid Sr/G/VÁ FT Ks

Hajdu-megyében egymás után alakultak meg a falusi olvasóköri azzal a célkitűzéssel, hogy ismertessék Sztálin életét, munkásságát és műveit.

Katán a DEPOSz, az MNDSz, a SZIT, az EPOSz és a Földművesszövetkezet tagja szervezte ezeket az olvasóköreket. Negyven olvasóköri már megkezdtek az előadásokat. A nádudvari olvasóköriben, ahová rendszeresen összejönnek egy utca vagy tanya csoport dolgozó parasztjai, a felolvasások után átbeszélik az előadást anyagot.

Dolgozó parasztságunk egyre nagyobb érdeklődést tanúsít a könyv iránt, ezt bizonyítja a hajduszentpéteri irodalmi est is. A DEPOSz és az MNDSz dolgozó parasztjain kívül az EPOSz és a SZIT-fiatalok is nagy számban jelentek meg azon az irodalmi esten, amelyen Somlyó György író beszélt az olvasó-mozgalom fontosságáról.

Hajdu-megye valamennyi községében és a tanya-világ minden részében megkezdődtek a "Szabad Föld Téli Esték"-előadássorozatai. A falusi dolgozók az előadások iránt igen nagy érdeklődést tanúsítanak. /MTI/

Vidéki hírek

Kir % nl/m/VÁ Mé Ks A mohácsi kombi dolgozói műsoros ünnepségen ünnepelték meg a sztálini alkotmányt. A Magyar-Szovjet Társaság által rendezett ünnepségen Futaki Bornát pesterzsébeti polgármester, az MSZT központi előadója méltatta a sztálini alkotmány jelentőségét.

Egy hónap alatt 2300 új tag lépett be a borsod-megyei földművesszövetkezetekbe.

2800 új előfizetővel gyarapodott a Szabad Föld című lap olvasóinak tábora Borsod-megyében.

Vatta és Lak borsodmegyei községekben megkezdtek az új községháza építését. /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 4. kiadás 1949 december 12 6 óra 15 perc

A Műalkotások NV karácsonyi ajándéka a dolgozóknak: olcsón vásárolhatnak értékes festményeket

A Művészeti Alkotások NV nagyszabású akciót indított karácsonyra: értékes műalkotásokat olcsón bocsát a dolgozók rendelkezésére. "A művészek a dolgozóknak"-akció keretében kiváló magyar festőművészek eredeti alkotásait vásárolhatják meg a dolgozók 250 forintos áron. A körülbelül 40-50 centiméter nagyságú festményeket aranyozott keretben árúsítják.

A nemzeti vállalat néhány hete felhívással fordult a festőkhöz, hogy minél nagyobb számban vegyenek részt az akcióban. A felhívás széleskörű visszhangra talált, igen sok festményt és rajzot küldtek be, amelyeket művészeti szempontból szakértő-bizottság vizsgálta felül, így biztosítva, hogy a dolgozók valóban művészi értékű képeket kapjanak.

A bíráló bizottság döntése alapján mintegy hatszáz kép kerül előadásra az akció keretében. Elvonalbeli művészek: Benkhardt Agoston, Burghart József, Bence László, Diemer-Dénes Rudolf, Duray Tibor, Glatz Oszkár, Szentiványi Lajos, Szobotka Imre, Udvary Pál művei szerepelnek az előadásra kerülő képek között.

A képek témája rendkívül változatos: az új-épités különböző mozzanatait, bányászokat, hidépítőket, az úszók életét ábrázoló képek mellett csendéletek, tájképek, gyermek-képek is nagy számban szerepelnek a festmények között. A képek megtekintését a nemzeti vállalat kiállításai helyiségeiben /Somogyi Béla-ut 24-26/. /MTI/

Hatmillió pár bőrcipőt gyártottak üzemünk 1949-ben

KIM KJ/Dó/VÁ BT Ie Ks Cipőgyáraink 1948-ban mindössze 580 ezer pár cipőt gyártottak. Tehát minden tizenötödik emberre jutott egy pár cipő.

A hároméves terv során a cipőipar jelentős mértékben emelkedett a cipőtermelés. 1948-ban elértük, hogy már minden második emberre jutott egy pár cipő.

A cipőgyártás észszerű megszervezésével a hároméves terv utolsó évében 1949-ben pedig már több mint hatmillió pár bőrcipőt és pár gumicipőt állítottak elő üzemünk.

Az öt éves terv során cipőgyártásunk tovább-emelkedik. Új cipőgyár is létesül és 1954-ben az ország minden lakosára jut egy-egy pár bőrcipő. /MTI/

egymillióháromszázezer

(P)

MTI BELFÖLDI HIREK

B 5. kiadás 1949 december 12 6 óra 20 perc

860 vagon árut termel édesiparunk az öt éves terv első évében

KJ/Dó/VÁ KIM BT Ks A nagy édesipari üzemek államisítása után azonnal hozzáláttak a gyártás racionalizálásához. A profilizálás során bevezették, hogy az egyes cukorkafajtákat valamennyi üzemből azonos gyártási eljárás szerint készítsék.

Az édesipari üzemtermelés a három éves terv folyamán állandóan emelkedett. Amíg 1947 novemberében 42.4 vagon, 1948 novemberében 55.4 vagon, addig 1949 novemberében már 100 vagon árut termelt az édesipar.

Az édesipari termelésben azelőtt évente három-négy hónapig üzemelt a "holt idej" volt. Az öt éves terv során ez teljesen megszűnik.

Édesiparunk 1949-ben 600 vagon árut termelt. Az öt éves terv első évében az édesipari termelés 860 vagonra emelkedik. /MTI/

---

Negyvenezer ping-peng-ütőt, csaknem ötezer ping-peng-asztalt és több mint négyezer tenniszütőt állít elő a Sport- és Műszaki Faárugyár NV

BT/G/VÁ KIM BT Ie Ks A három éves terv harmadik évében jött létre a Sport- és Műszaki Faárugyár NV. A vállalat már működésének első évében is komoly eredményeket ért el. 1949-ben az üzem három ezer tenniszütőt, csaknem 15,000 ping-peng-ütőt, 1600 ping-peng-asztalt, ezer siléct és még számos sportcikket készített el.

Hulladékból gépiróasztal

A sportcikkek gyártása közben keletkező hulladékot a gyár hasznosítja és irodai butorokat készít belőle. Az öt éves terv első esztendőjében a hulladékból 8700 gépiróasztalt, 4000 iratállványt és 1000 kezelőasztalt állítottak elő.

1950-re a gyár 40 ezer ping-peng-ütőt, 4854 ping-peng-asztalt, 4300 tenniszütőt, 3000 siléct, 5000 rődi, 3000 magasugróléct, 1000 pár mérőt, 2000 pár tornagyűrűt, 1000 jégkorongot és 1500 bordásfal előállítását irányozta elő. Ezenkívül még többszáz tonnaszort, korlátot, nyújtót, lovat, stb. készítenek az iskolák részére.

964 százalékos egyéni teljesítmény

Az üzem siléct gyártó osztályán dolgozik Zagai József asztalos brigádvezető. Teljesítménye 120-150 százalék volt.

LP /Folyt. köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B 6. kiadás 1949 december 12 6 óra 25 perc

Negyvenezer ping-peng-ütőt, csaknem ötezer... /folytatás/

BT/G/VÁ KIM Ks

Zagai elhatározta, olyan szerkezetet készít, amelynek a szalagos sziszológépre való szerelésével a siléct talpát, megerősített kézimunka nélkül sokkal gyorsabban lehet simára csiszolni. Zagai megvalósította ujtását és így azt a munkát, amit eddig tíz perorig tartó nehéz kézi gyalulással végzett, most két-három mozdulattal egy perc alatt elvégzi. Gránkint 8-9 pár siléct helyett 75 pár siléct talpát gyalulja le. Teljesíténye 946 százalék. /MTI/

---

Kiváló eredményeket érnek el ifjúságunk a sztálini munkafelajánlások teljesítése során

Ta/Gné/VÁ MINSZ Ks A sztálini munkafelajánlások hatalmas lendületet adtak az egyéni versenyeknek. Ifjúságunk is egyre nagyobb munkafelajánlásokra lép fel. A Weiss Manfréd-gyár motorkerékpárüzemében Németh Sándorné műszerész-ifjúság a munka folyamatosságának biztosításával 366 százalékos eredményt ért el. Kovács Lajos műszerész pedig már 380 százaléknál tart. Mácsei István esztergályos ifjúság a tengely-esztergálásnál gyorsvágással 600 százalékos eredményt ért el.

A Standard-gyárban Kovács Sándor marós ifjúság 1050 százalékos teljesítést. Magas teljesítményt úgy ért el, hogy egy gépről három gépre tért át.

Az Óbudai Hajógyárban Erdős Pál vassztergályos ifjúság, aki azelőtt 114 százalékra dolgozott, sztálini munkafelajánlásában 180 százalékos munkafelajánlást vállalt. Vállalását lényegesen túlteljesítette: jelenleg már 400 százaléknál tart. Ujhelyi Tivadár vassztergályos, ifjúság, akinek a sztálini munkafelajánlások előtt 78 százalék volt az átlagteljesítménye, 100 százalékra vállalta teljesítményének emelését. Jelenleg 268 százalékos teljesítést.

A X kerületi Ganz-készülékgyárban a sztálini munkafelajánlások előtt az ifjúságok közül egyetlenegy egyéni versenyző nem volt. A jó politikai felvilágosító munka következtében ma az ifjúságok fele már egyéni versenyző és munkafelajánlójuk átlaga 10-20 százalékkal emelkedett. Közülük Pata Liozki János esztergályos, iparos-tanuló a sárgaréz-öntvény esztergálásánál 470 százalékos teljesítést ért el, Komlós Lőrinc fűrészes pedig 450 százalékos teljesítést. /MTI/

---

12

MTI BELFÖLDI HIREK

B 7. kiadás

1949 december 12

10 óra 30 perc

Az Egészségügyi Szakszervezet bőrgyógyász szakcsoportjának kongresszusa

Sr/SzK/Hné Sr Ks A Magyar Dermatológiai Társulat - az Orvos Egészségügyi Szakszervezet Bőrgyógyász Szakcsoportja háromnapos kongresszuson tárgyalta az ipari dolgozókön jelentkező bőrbetegségeket, az égési sebek gyógyítását és az ekcémát.

Az első napon a vas- egyéb fém, ásványolaj, valamint a festék-, vegyipari dolgozóknál az igen gyakori bőrbetegségek keletkezésével és annak gyógyításával foglalkozott az orvoskongresszus.

Az égési sebek gyógyításával kapcsolatosan Simon Miklós, Pastinszky János és Fehér Ottó a debreceni bőrklinika és élettani intézet orvosai beszámoltak - állatokon végzett kísérletek alapján - egy antihistamin készítményről, amelyet az égések kezelésénél eredményesen fel tudtak használni.

Sipos Károly a szegedi bőrklinika főorvosa előadásában beszámolt az égési sebekkel kapcsolatos kísérleteinél felfedezéséről, mely szerint közepsúlyos égési sérüléseknél a keletkező mérgek veszélyt jelentenek a szervezetre. Ezideig ezeket a mérgező anyagokat alig ismerték. Kísérletekben sikerült kimutatni, hogy az égésből keletkező mérgek a szervezetet védekezésre készítetik. Ezen mérgek gyógyító felhasználásáról folynak a kísérletezések.

Frank György a III.számú sebészeti klinika adjunktusa szintén az égési sebekkel kapcsolatos új gyógyító eljárásáról számolt be. Az eljárás lényege, hogy az égési sebeknél a felületen napokon át szivárgó vérvesztéséget egy új magyar gyógyszerrel a "Thrombofort"-al megszüntetik.

A kongresszus az ekcéma kérdését mind elméleti, mind gyakorlati vonalon részletesen megtárgyalta. Bejelentették a kongresszuson, hogy a kormányzat a Szent István kórház bőrosztályán külön, ipari bőrbetegségeket kutató osztályt állított fel.

A kongresszus résztvevői táviratot küldtek Rákosi Mátyásnak és Görő Ernőnek, amelyben köszönetet mondanak azért a segítségért, melyet a tudományos munka és a szocialista tudomány kifejllesztése terén az orvostudománynak nyújtanak. /MTI/

A nagyvásártelopi piacik árakban

& nt/Hné Ks

árváltozás nincs./MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 8. kiadás

1949 december 12

11 óra 20 perc

Női gépállomás-mesterképző tanfolyamokat indítanak

i KM Sze/Gné/Hné Mi Ks FM Az ötéves terv során több, mint kétszeresére növelik a gépállomások számát. Az a mezőgazdasági munkák megkönnyítésén és tökéletesítésén kívül jelentősen elősegíti majd a falvak kulturális és anyagi jólétének emelkedését is. A Vasas Szakszervezet az Állami Mezőgazdasági Gépuzemokkal együtt az elmúlt hónapokban több gépállomás mesterképző tanfolyamot szervezett, hogy az új gépállomások számára jólképzett vezetőket biztosítson. A már folyó tanfolyamokkal párhuzamosan most megszervezik az első női gépállomás-mesterképző tanfolyamot is.

Az első tanfolyamokat a csepeli WM-gyárban és Újpesten, az Egyesült Izzóban indítják meg. A tanfolyamokat kéthónapos esti elméleti oktatás vezetibe, amely után a hallgatók négyhónapos bennlakásos iskolán sajátítják el a szükséges műszaki ismereteket és továbbképzik magukat a marxi-lenini elméletben. A női gépállomás-mesterképző tanfolyamokra - ugyanint a férfi tanfolyamokra is - a politikailag legképzettebb és a termelésben élenjáró dolgozókat küldik.

A munkásnők körében óriási érdeklődést váltott ki a meginduló tanfolyamok híre. A csepeli munkasasszonyok közül már többszázan jelentkeztek és hasonló lelkesedés az Egyesült Izzóban is.

Az első két 30-as létszámú tanfolyamot január 3-án indítják és befejezésük után újabbakat is szerveznek. /MTI/

A kicsinybeni piaci áraknál

& Dó/Hné Ks árváltozás: Marhahús /rostélyos és felsál/ 8.60, leveshusok /tarja, csontos oldalas, szegye/ 7.80, serteshús /karaj, hosszú, rövid/ 14.40-14.80, tarja, comb lapocka 12.70, oldalas 12.10 forint kilogrammonként. /MTI/ H

MTI BELFÖLDI HIREK

B 9. kiadás 1949. december 12. 12 óra 5 perc

Időjárásjelentés

& nt Ks

A Meteorológiai Intézet jelenti december 12.-én, hétfőn délbe:

A Szovjetunió európai részét a kirgiz sztjoppók-völ szarmazó hideg levegő árasztja el délkolleti széllel. Az Ural és a Volga déli szakaszának környékén 15-25 fokos hideg uralkodik. Ugyanosa hideg az idő Közép-Európában is. A hőmérséklet nappal csak 1-4 fokra emelkedett, éjszaka pedig egy-három fokkal a fagypontra süllyedt. Németországban és Csehszlovákiában sokfelé havazik. Angliát azonban már az óceán felől enyhébb levegő közelítette meg.

Hazánkban szombatról vasárnapra a hőmérséklet az ország nyugati felében erősen esökkent, legmagasabb értéke 2-5 fok volt. Az ország déli és keleti felében változó volt a felhőzet, a hőmérséklet még 7-9 fokot ért el, sőt Szegedén és Békéscsabán, ahol több órán át sütött a nap, 10 fokot mértek. Éjszaka a levegő ország-szerte 1-3 fokkal hűlt le a fagypontra alá. A csapadék a Dunántúlon az északi megyékben havazást, havasosít, délen és a Tiszántúlon eső alakjában hullott. Kisvárdáról, Debrecenből és Szentesről zivatar jelentettek jégesővel. A nyugati határszél hőszelel borítja, a Mát-rában 4, a Szabadsághegyen 7 centiméter a hó vastagsága.

Budapeston vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 1.5 fokkal magasabb, a légnyomás napi középértéke 3.0 milliméterrel alacsonyabb volt, mint a sokévi átlag.

Budapeston hétfőn 12 órakor a hőmérséklet 2 fok Celsius. A tengorszintre átszámított légnyomás 766 milliméter, egyenlően süllyedő irányzatú.

Várható időjárás kedd estig: mérsékelt szél, változó felhőzet, helyenként köd, többfelé újabb eső, havasos, havazás. A hőmérséklet délen és keleten kissé emelkedik, nyugaton és északon alig változik. /MTI/

H

MTI BELFÖLDI HIREK

B 10. kiadás 1949. december 12. 13 óra 30 perc

Az 1950 évi költségvetés vitája az Országgyűlésen

D/nt/Hnó Ks Hétfőn délelőtt ismét nagyjelentőségű esemény színhelye volt az Országgyűlés: Kossa István pénzügyminiszter benyújtotta a Magyar Népköztársaság első költségvetését. Az ülésen megjelent Szakasits Árpád, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsának elnöke, a kormány számos tagja. A képviselői padsorok, a karzatok zsúfolásig megteltek. /Dobi István, a Minisztertanács elnöke,

Drahos Lajos, az Országgyűlés elnöke 11 óra 10 perckor nyitotta meg az ülést, majd Kossa István benyújtotta a Magyar Népköztársaság 1950 évi költségvetését és elmondotta expozéját.

D/G/Ny Ks /Kossa István beszédét későbbi kiadásainkban közöljük/ Kossa István pénzügyminiszter beszédét több ízben szakította meg a lelkes taps, mikor pedig befejezte beszédét a képviselők és a karzatok közönsége hosszú percekig át viaros tapsal üdvözölte Népköztársaságunk költségvetését, a Pártot és dolgozó népünk bölcs vezetőjét Rákosi Mátyást.

Ezután Köböl József beterjesztette a közigazgatási bizottság jelentését a Budapest főváros területének új megállapításáról szóló törvényjavaslatról, majd Andics Erzsébet nyújtotta be a közoktatási bizottság jelentését a Magyar Tudományos Akadémiáról szóló törvényjavaslatról.

Az Országgyűlés egyhangulag elfogadta az elnök napirendi javaslatát, mely szerint legközelebbi ülését december 13.-án 10 órakor tartja. Az ülés napirendjén a Budapest főváros területének új megállapításáról szóló törvényjavaslat és a Magyar Tudományos Akadémiáról szóló törvényjavaslat tárgyalása szerepel. Az Országgyűlés hétfői ülése ezzel véget ért. /MTI/

L

MTI BELFÖLDI HIREK

B 11. kiadás 1949. december 12. 13 óra 30 perc

Vizállásjelentés

& nt Ks

Az Országos Vizgazdálkodási Hivatal Vizrajzi Osztálya jelenti december 12.-én, hétfőn:

A Duna Gönyűig és Zimonytól legjobb apad, míshol árad. Aschachig igen alacsony Dunaremetónél és Zimonytól legjobb közepes, míshol alacsony vizállásu. A Duna vizének hőmérséklete Komáromnál 5, Budapestnél 5, Mohácsnál 6 Celsius fok. A mai dunai víz-állások: Scharding 250 cm 19 %, Aschach 187 cm 20 %, Linz 204 cm 21 %, Struden 310 cm 25 %, Krons 286 cm 25 %, Bécs 278 cm 31 %, Pozsony 353 cm 33 %, Oroszvár 324 cm 38 %, Dunaremeto 375 cm 41 %, Gönyű 266 cm 37 %, Komárom 300 cm 39 %, Egztergom 291 cm 40 %, Budapest 362 cm 39 %, Dunapentele 298 cm 40 %, Dunaföldvár 240 cm 38 %, Paks 313 cm 35 %, Baja 372 cm 35 %, Mohács 392 cm 35 %, Bozdán 225 cm 33 %, Apatin 268 cm 34 %, Gombos 242 cm 31 %, Ujvidék 196 cm 31 %, Zimony 220 cm 42 %.

A Rába Szentgotthárdnál mínusz 30 cm 14 %, Győr-nél 249 cm 29 %, a Dráva Barosnál 139 cm 30 %, Drávaszabolcsnál 160 cm 31 %.

A Tisza Vásárosnaményig közepes, legjobb alacsony vízállással végig árad. A Tisza vizének hőmérséklete Tiszabocsánál 4.5, Tokajnál 6, Szolnokonál 4.5, Szegednél 4 Celsius fok. A mai tiszai vízállások: Tiszabocs 195 cm 49 %, Vásárosnamény 218 cm 43 %, Tokaj 226 cm 39 %, Tiszafüred 154 cm 35 %, Szolnok 146 cm 35 %, Csongrád 67 cm 53 %, Szeged 100 cm 31 %, Títol 201 cm 37 %.

A Szamos Csongornál 44 cm 17 %, a Sajó Bánrévénél 100 cm 47 %, a Hernád Hidasnémetinél 45 cm 19 %, a Borettyó Borettyóújfalunál mínusz 90 cm 9 %, a Körösök Körösszakánál 35 cm 23 %, Belényosnál 4 cm 22 %, Békénél 112 cm 25 %, Gyománál 25 cm 17 %, a Maros Makónál 12 cm 11 %.

A Balaton Siófoknál 41 cm 21 %, vízhőfok: 6 Celsius fok. A Volencei-tó Agárdnál 86 cm.

Várható vízállás holnap Budapestnél 363 cm. /MTI/

.. H

MTI BELFÖLDI HIREK

B 12. kiadás 1949. december 12. 16 óra 5 perc

Rákosi Mátyást szabadsága idején Gerő Ernő helyettesíti

NM & nt/Hné Bn A Minisztertanács Rákosi Mátyás, a Minisztertanács elnökhelyettese helyettesítésével egyhónapi szabadságának tartama alatt Gerő Ernő minisztert bizta meg. /MTI/

Hirek a földművelésszövetkezeti tagtoborzásról

ő Vid Mi/Mi/Hné NM Ks Pajdu-megyében a harminc földművelésszövetkezet taglétszáma 25 ezer új taggal 51 ezerre emelkedett. A tagtoborzást valamennyi földművelésszövetkezetben munkaversenyben végzik. A tagok vállalták, hogy a december végéig előirányzott taglétszámot már 21-ig, aztán születésnapjáig elérik. December 1-ig nyolc földművelésszövetkezet már túl is teljesítette előirányzatát.

Zala-megyében, Tótszerdahely községben a 20-25 taggal indult földművelésszövetkezet rövid idő alatt meghétszorosította tagságának létszámát. Pusztapáti dolgozó parasztságának 80 százaléka szövetkezeti tag.

A tagtoborzó verseny során Borsodban Szirmabesnyőn 140 dolgozó paraszt és parasztasszony lépett a szövetkezetbe. Ezzel az eredménnyel a szirmabesnyői földművelésszövetkezet elhódította a vándorzászlót az odolényi földművelésszövetkezettől.

Mind több kérelem érkezik a SZÖVOSZ központokhoz, amelyekben a dolgozó parasztok földművelésszövetkezet megalakítását kérik. Legutóbb Zemplén-megyében Jajhalom tanyáról irtak a megyei központba. Kijelentették: nemcsak, hogy minden lehetőség-megvan szövetkezet alakítására, de már meg is tették erre az előkészületet: a megyében az elmúlt két hét alatt hét új földművelésszövetkezet létesült s így 72-re emelkedett a megyei földművelésszövetkezetek száma. /MTI/

LP

MTI BELFÖLDI HIREK

B 13. kiadás 1949. december 12. 16 óra 10 perc

A vióák terrelési hírei...3.folyt. Vid BT Ny

A Miskolcon megnyílt újító kiállítást nagy számban tekintették meg a borsodi bányák és üzemek dolgozói. A bányászok főképen a Szemán-féle réselőgép iránt érdeklődtek. /MTI/

Helyesbítés

Bn/Ny Mai 4. kiadásunk első hírében /A Műalkotások N.V..../ a harmadik bekezdés második mondata helyesen így kezdődik: Többek között Benkhardt Ágoston, Burghardt József... /MTI/

Személyhajójarat beszüntetés

Kém Dó/Ny Bn A Közlekedés és Postaügyi Minisztérium közli, hogy a Tiszabura-Szolnok-Tiszabura között közlekedő személyhajójaratot az előrehaladott idényre való tekintettel beszünteti. A hajó mindkét irányban folyó évi december 15-én esütörtökön közlekedik utoljára. /MTI/

A "megvédjük a békét" mozgalom országos bizottság táviratban üdvözölt a hollandiai békekonferenciát

NM G/Ny Ks "A magyar dolgozók, tudósok és művészek nevében forrta üdvözlésünket küldjük a hollandiai békekonferenciának - mondja a távirat.

A konferencia munkájához, a hollandiai népharcához az imperialista háborus uszítók ellen, a békéért, a függetlenségéért és demokráciáért sok sikert kívánunk.

Biztosak vagyunk abban, hogy ez a harc - amely fontos része a hatalmas nemzetközi békotábor harcának - eredményes lesz. A magyar nép, amely a nagy Szovjetunió oldalán a szocializmust építi együtt van velük harcokban. /A "megvédjük a békét" mozgalom országos bizottsága az alábbi táviratot intézte a hollandiai békekonferenciához:

"Megvédjük a békét"  
Mozgalom Országos Bizottsága.

7/ /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 14 kiadás

1949 december 12

16 óra 15 perc

Svájc budapesti követe átnyújtotta megbízólevelét

KUM & nt/Hné Bn Hétfőn, december 12-én Max Grässli rendkívüli követ és meghatalmazott miniszter, Svájc új budapesti követe átnyújtotta megbízólevelét Szakasits Árpádnak, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa elnökének. A megbízólevelét átadásánál jelen voltak Ott Károly, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsának titkára, valamint a külügyminisztérium képviselőjeként dr. Bobostyén Pál rendkívüli követ és meghatalmazott miniszter. A megbízólevelét átnyújtása után Szakasits Árpád az Elnöki Tanács elnöke megánkihallgatáson fogadta Grässli követet. /MTI/

1946-ban 760-, 1949 első felében 1900 tonna papírt használtunk fel könyvnyomtatásra.

Kné/Kim/PE/Hné Ic Bt Ks Egyre több dolgozó olvas, vásárol könyvet. A könyvkiadás hatalmas lendülettel emelkedett a hároméves terv során. Jellemzően mutatja ezt a könyvkiadáshoz felhasznált papír mennyiségének emelkedése is.

1946-ban 760, 1947-ben 1600 tonna papírost használt fel nyomdaiparunk könyvnyomtatásra. 1948-ban már 2200 tonna papírra nyomtunk könyvet, 1949-ben pedig csak az első hónapban körülbelül 1900 tonnára.

A napilapok céljára felhasznált papírmennyiség 1946-ban 3600, 1947-ben 6100 tonna, 1948-ban pedig csak a Nyomdaipari Központoz tartozó üzemekben - öt legnagyobb nyomdánk nem tartozik ide - 52 00, az év első felében pedig 5000 tonna volt. Ugyanolyan jelentősen emelkedett a folyóiratok, kereskedelmi nyomtatványok és plakátok céljára felhasznált papírmennyiség is. /MTI/

Termelési hírek

8 Szi/G/Hné Ic Ks A Baader Illatszergyár NV dolgozóinak több, mint 80 százaléka áll egyéni versenyben. A versenyzők teljesítménye és keresete jelentősen emelkedett. Katona Gábornó mielőtt egyéni versenyre lépett, heti 107 forintot keresett. A verseny első hetében már 144, a második hetében pedig 150 forint volt heti keresete. Hasonlóan emelkedett a többi dolgozó teljesítménye is. Göllöncsér Lajosnénak és Ziomok Lajosnénak a verseny előtti héten 121 forint volt keresetük. /Folyt.köv./ /és fizetése. K

MTI BELFÖLDI HIREK

Előkiadás 1949. december 12. 16 óra 15 perc

Szovjet kotrógépet helyeztek üzembe a Pestszentlőrinci Téglá és Cseréparugyárban.

t Kk/Dó/nt Ie Bn Ép.M A Pestszentlőrinci Téglá- és Cseréparugyárban hétfőn délelőtt 9 órakor ünnepélyes keretek közt helyezték üzembe egy nagyteljesítményű szovjet kotrógépet, amelyet nemrég kaptunk a Szovjetuniótól.

A téglagyári dolgozók nevében Toth Mihály, a gyár párttitkára mondott köszönetet a Szovjetuniónak a gépért, azután Ladányi Sándor, agyagbányász átvette a nagyteljesítményű kotrót, majd Vizkelety László, az üzem mérnöke megindította a gépet.

A gép üzembehelyezése nagyban elősegíti az agyagbányászok munkáját. A géppel a kotrási munkálatokat le- és felfelé, mind télen, mind nyáron egyaránt el lehet végezni. Télen a csoré- és téglagyártására nem alkalmas, maddé földrötagnak az eltávolítására használják, nyáron pedig a feldolgozható föld kitermelésére.

A gép kezelése hat embert vesz igénybe. A gép üzembehelyezése előtt 28 ember végzte a maddé rétegek eltávolítását.

A gép óránként 50 csilló földet termel ki, ami 20 köbméter föld kitermelését jelenti. Közlerővel egy csilló megmozdításához negyed óra kellett./MTI/

..

Előszült a Kocsomét-Páhi közötti 7,2 km hosszú gazdasági vasutszakasz

i Ta/G/nt KÖM Ie Ks A Kocsométi kocsinyvágányu gazdasági vasutvonala újabb utszakasszal bővült. A háromvonalú terv keretében Bugac és Kocsomét között 34 km hosszú új vonalat építettek. Ezt most meghosszabbították egy 7,2 km-es szakasszal, amely Páhi községet is összekapcsolja Kocsométtal.

Az új utszakaszt a napokban adták át a forgalomnak.

Az ötvozes terv első évében megépítik azt a 12 km-es szakaszt is, amely Páhit Kiskörössel köti össze. A Kiskörösön kiépülő kisvasut Kocsomét és környéke lakosságának jelentősen megkönnyíti Post megye nyugati és déli részének megközelítését és Kiskörösön keresztül közvetlen összeköttetést teremt Kalocsa, Baja, Kiskunhalas és Kunszentmiklós felé./MTI/

LP

MTI BELFÖLDI HIREK

B 1 6. kiadás 1949. december 12 16 óra 30 perc

KJ/Dó BT /Termelési hírek...1.folyt/ ő Szi /G/Hné Ie Ks

A verseny hetében 139 forintra, a következő héten pedig már 151 forintra emelkedett heti fizetésük.

A gyárban az elmúlt kilenc hónap alatt elfogadott 37 ujtás évente 2 50 ezer forint megtakarítást jelent.

x x x

Az Óbudai Gázgyár dolgozói októberben 15 ujtást nyújtottak be, amely évente egymillió 115 ezer forint megtakarítást eredményez.

x x x

A Wander-gyár Syntotikus osztályának dolgozói négyezer forint értékű megtakarítást ajánlottak föl Sztálin születésnapjára. A felajánlás teljesítése eredményeképpen a megtakarítás már is meghaladta a hat ezer forintot.

x x x

A Diósgyári Kohászati Üzemek dolgozóinak ebben az évben 685 ujtását fogadták el. Ezeknek segítségével a gyár 40 millió forintot takarított meg. Az ujtók között 31.700 forint jutalmat osztottak szét.

x x x

A sátoraljai helyi Dohánygyárban a sztálini munkafelajánlás nyomán napról-napra fokozódik a munkaverseny útomo. A gyár az ország dohánygyárai között folyó versenyben már harmadik hónapja tartja az első helyet. A gyár ráért a minőségi termelésre. A Kossuth díjazottak gyártásánál például a dohányban lévő károsanyagot teljesen kiszorítják.

x x x

Sztahanovista módszerrel, vakoló páleával történő vakolást mutattak be Smidt István és Stohl Lajos kőművesek a Dorogi Bányavidéki Építőüzemi NE komáromi kirendeltségének építőzseinél. Teljesítményük átlag 502 százalék volt. A sztahanovista vakolást átvevő Kritzer Győző kőműves brigádja ugyanezzel a módszerrel átlagosan 616 százalékot ért el.

x x x

A Sajómezői Szénbányák NV nagyteljesítményű réselőgépet kapott ajándékba a Szovjetuniótól. A réselőgépet december 14-én a kondói bánya frontfejlesztésénél állítják üzembe s ennek segítségével a bánya dolgozói jelentősen fokozzák termelésüket.

Ezzel egyidőben Ormospusztán munkába állítják a Szomán-főle réselőgépet./Folyt.köv./

LP

MTI BELFÖLDI HIREK

B. 17. kiadás 1949 december 12 17 óra 15 perc

A termelés hírei /2. folytatás/ Vid % J/J/VÁ Ks

A borsodnádasdi lemezgyárban egy hónappal ezelőtt csak 25 egyéni versenyző volt, most azonban már 543-ra emelkedett a számuk. A gyár dolgozói 39 újítási javaslatot nyújtottak be.

A sztálini munkafelajánlások során Löfler Károly szerelő a vállalt 162 százalék helyett 180.5 százalékos, Érsek Vencel előmunkás 125 százalék helyett 164, Csuha Sándor előhengerész 129.4 százalék helyett 147.5, Gyárfás Imre előhengerész 125.3 százalék helyett 140.3 százalékos teljesítést.

/Folyt. köv./

Balassa-émlékest az Orvosegyesületben

SzK/SzK/VÁ MI A Budapesti Orvosegyesület minden évben előadást rendez Balassa Jánosnak, a 48-as szabadságharc egyik kiemelkedő alakjának, a nagy magyar sebésznek emlékére.

Az ezévi Balassa-émlékestén Rusznák István, az I. számú belklinika igazgatója, a Magyar Tudományos Akadémia elnöke mondott ünnepi beszédet.

ezzel/  
- Az Orvosegyesület a megemlékezéssel is hangsúlyozni kívánja - mondotta - hogy nagyra értékeli a magyar orvostudomány uttörőinek munkáját. Balassa János a maga korában forradalmár volt, egész élete a reakció elleni harcban telte el. Munkatársával együtt a reakció minden megterkedése ellenére megalapozta hazánkban a modern orvostudományt.

- Mi, haladó magyar orvosok - folytatta - hagyományait ápolva, a nagy Szovjetunió példáját követve fejlesztjük tovább orvostudományunkat.

Ezután Zalka Ödön egyetemi tanár átnyújtotta Rusznák Istvánnak munkássága és érdemei elismerésül az Orvosegyesület Balassa-érmét. /MTI/

K

MTI BELFÖLDI HIREK

B. 18. kiadás 1949 december 12 18 óra — perc

Tizenkét mű több mint félmillió példányos kiadásával ünnepli a Szikra a nagy Sztálin 70. születésnapját

DI/G/VÁ Bn A két év és öt hónap alatt teljesített hároméves terv utolsó heteiben szerte az országban utolsó rehamra indulnak az üzemek dolgozói a terv teljesítéséért, illetve teljesítéséért, Állami könyvkiadóvállalataink dolgozói követik az üzemi dolgozók példáját és kiszélesítve munkaversenyüket, a sztálini munkafelajánlások adta lendület erejével nagyjelentőségű politikai-elméleti műveket és magas művészi színvonalú kiadványokat készítenek el a terv utolsó heteiben - a kitűzött idő előtt.

Tizenkét mű több mint félmillió példányos kiadásával ünnepli a Szikra Sztálin generalisszimusz 70. születésnapját

A Szikra, a Magyar Dolgozók Pártja könyvkiadója 12 könyvet ad ki a nagy Sztálin 70. születésnapjára

I.V. Sztálin Összes Művei második kötete

75 ezer, Sztálin "A Szovjetunió Nagy Honvédő Háborújáról" szóló műve 50 ezer és a Lenini-sztálini Komszomolról írt műve 50 ezer példányban jelenik meg. Sztálin rövid életrajzából újabb száz-ezres kiadás készül.

Megjelenik Vorosilov marsall "Sztálin és a Vörös Hadsereg" című könyve

Megjelent több szovjet tudós, egy-egy Sztálin-művet ismertető tanulmánya is.

Ezek közül Gorobjov "Sztálin elvtárs - a polgári háború frontjain aratott győzelmet megszervezője" című tanulmánya 15 ezer, Tiscsenko "A sztálini Párttörténet - a marxizmus-leninizmus alapismereteinek tárhéza" című tanulmánya 25 ezer, Trajnyin "Sztálin elvtárs "A Szovjetunió Alkotmánytervezetéről" című beszédéről" szóló írása 10 ezer, Szoldatyenko "Sztálin elvtárs a XVIII. Pártkongresszuson tartott beszámolójáról" írt tanulmánya pedig 15 ezer példányban kerül forgalomba.

Az Athenaeum Könyvkiadó-vállalat a karácsonyi könyvpiac ifjúsági kiadványai között képviselteti magát jelentősen. Három gyermek-, illetve ifjúsági kiadvány-sorozatot indít utnak az Athenaeum ez év végén.

/Folyt. köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B 19. kiadás

1949. december 12.

18 óra 10 perc

Tizenkét mű több mint félmillió példányos ... /1. folytatás/

**DI/G/VÁ Bn** Az általános iskolák alsó osztályának tanulói számára ugynevezett "Leperello"-meséskönyvek készülnek. E sorozat első öt darabja Vörösmarty "Petike", Petőfi Sándor "Arany Lacinak" és Zoltán Zoltán "Apám könyve" című meselátványait, egy magyar és egy szovjet-karél népmesét elevenít meg kiváló illusztrációkban.

A 6-10 évesek szórakoztatására készül a könyv-alaku mesesorozat első három száma /szovjet, cseh és magyar népmesék/.

A nagyobbak olyan elbeszéléseket kapnak az állami kiadótól, amelyek szocialista erkölcsre, a munka és az emberi haladás áldozatkész, harcos szeretetére nevelik az ifjúságot. A mesék

a mese sajátos eszközeivel a valóságot mutatják meg a gyerekeknek. A könyvek ára mindössze két forint. Ez az összes töredéke azoknak az áraknak, amelyek eddig a gyermek- és ifjúsági irodalom termékeit elérhetetlennek tették a tömegek, a dolgozó nép számára.

*L. daraboként* "Háboru és béke"

Tolsztoj Leó örök értékű hatalmas műve, a "Háboru és béke" már évek óta nem kapható a könyvkereskedésekben. Az itt-ott mégis fellelhető néhány példányért olyan magas árat kérnek, amit a dolgozók nem tudnak megfizetni. Az államosított Révai-könyvkiadó dolgozói: nyomdászok, könyvkötők, a lektorátus és az igazgatóság, elhatározták, hogy Sztálin generálisszimusz 70. születésnapjára megjelentetik az orosz klasszikus irodalom és a világirodalom remekét.

A közel 1800 oldalas, háromkötetes mű első, 32 forintos áron jut majd azoknak a birtokába, akik - előp gyezték. Az első tizenkétezer-példányos kiadás ugyanis már előjegyzésben elfogyott.

A Tolsztoj művészi nagysághoz méltó kiállításban megjelenő könyvet Lenin Tolsztojról írt tanulmánya vezeti be. "Tolsztoj jelentősége - olvashatjuk az első oldalon Lenin szavait - az orosz forradalom világtörténelmi jelentőségét tükrözi". A Lenin részletet Gudzij szovjet esztéta magyarázó Tolsztoj-tanulmánya követi. /MTI/

K

MTI BELFÖLDI HIREK

B 20. kiadás

1949. december 12.

18 óra 10 perc

Horváth Ede 3.050.4 százalékos kimagasló eredményt ért el hétfőn a Győri Vagongyárban

Vid/KM/Vasas/So Bn A "szakma legjobb munkása" címért folyó munkaverseny nagyszerű lendülete hétfőn új, kiemelkedő eredményeket hozott a Győri Vagongyárban. Horváth Ede, a gépműhely ifjúságának esztergályosa, Magyarországon elsőként érte el és haladta túl a 3 ezer százalékos normáját. Hétfőn 3.050.4 százalékra teljesítette normáját és ezzel napi keresete 895 forintra emelkedett.

Horváth Ede mögött az eddigieknél kiválóbb eredményekkel sorakozik fel a versenyben a Vagongyár többi sztáhanovista esztergályosa is. Valamennyien arra törekcszenek, hogy a nagy Sztálin születésnapját a lehető legragyogóbb termelési eredményekkel ünnepeljék.

Baranya András 2.490 százalékos teljesítést, Jakab Sándor 2.001 százalékkal áll a harmadik helyen. Mögöttük Zsumbera Ernő 1.070, Kék Zoltán 850 és Mittermann Kálmán 713 százalékos teljesítéssel értek el kiváló eredményeket.

Az öntödében is új rekord született

Az öntödésiek versenyében is páratlanul szép eredmény született: Ferenci Ödön messze túlszárnyalva szombati 800 százalékos rekordját, normáját 1111 százalékra teljesítette. Kovács Lajos és Nagy Dezső öntők 645 százalékos teljesítéssel.

Ott Józsefné hétfőn is megtartotta vezető helyét a magkésztők között: 354 százalékra teljesítette normáját. A többi magkésztő között szoros verseny fejlődött ki: Visi Lajos 330, Nagy Sándor 331 százalékos teljesítéssel, Juhász István és Nagy Imre gépformázók 256 százalékos teljesítéssel.

A többi szakma is szorosan felzárkózik: Nyitrai Jenő furós 1.260, Tormai József autogénhegesztő 725.8, Mogyorósi Imre és Lakó Gábor villanyhegesztők 332.2 százalékos teljesítéssel. Három mologpréslő: Melicharich János, Szabó József és Sági János 400 százalékos teljesítéssel teljesítették normájukat. /MTI/

Felavatták a püspökladányi szocialis otthont

Kir % NA/NA/So Bn Debrecen, december 12.

Püspökladányban a hároméves törv keretében szocialis otthont létesítettek. Az új otthonban szép környezetben, kényelmesen be rendezett szobákban ötven személyt lehet elhelyezni. Az új intézményt vasárnap adta át rendeltetésének Major Pál megyei szocialis felügyelő és a megye dolgozói nevében Tatár Kiss Lajos alispán vette át. /MTI/

7

MTI BELFÖLDI HIREK

B 21kiadás 1949. december 12. 19 óra 38perc

Alkatrészok előregyártásával gyorsítják a vidéki lakóházépítést - 1.600 lakóház építése folyik az ország különböző vidékein

1 KM KM/So Ie Bn A vidéki lakóházépítés útjára a hároméves terv utolsó hónapjában is nagy lendülettel folyik. Az építésügyi minisztérium első sorban az állami gazdaságok, gépállomások, termelőszövetkezetek számára gondoskodik új egészséges és korszerű házak építtetéséről, de a csoportosan jelentkező dolgozó parasztszámára is épülnek házak. Amíg októberben ezer ház épült, addig decemberben már közel 1.600 ház építésén dolgoznak az országban.

A decemberi építési tervben már számos új ház építését fejezték be. Vasárnap Érsekhalomán 23 földhözjuttatott család kapott új, cseréptetős, kétszobás, konyhával és kamrával ellátott házat.

Az új házakat már az előgyártás fokozatos kiterjesztésével építik a régebbieknél kisebb önköltséggel igen rövid idő alatt. Az építésügyi minisztérium intézkedésére az előregyártás előnyeit a jövőben még fokozottabban mértékben kihasználják. Már a téli hónapok alatt legyártják a legfontosabb épületemeket. Így a többi között nagymennyiségű előregyártott tetőszerkezetet, ajtó- és ablakokat készítenek el. Ezzel olcsóbbá teszik és meggyorsítják a falusi házak építését is. /MTI/

A Főváros hírei

Bp Vr/G/So Bn Prága város polgármesterének meghívására Pongrácz Kálmán polgármester vezetésével öttagú városi küldöttség utazott a cseh fővárosba.

xxx

Sztálin születésnapján, december 21-én este a főváros különböző pontjain felszerelt hatalmas ötágú vörös esillagok gyúlnak ki. Budán az Alagút fölött, a Halászbástyán és Krisztina köruti főposta épületén világítanak majd a esillagok. A pesti oldalon az Országház kupolájára, a Keleti pályaudvar homlokzatára, az OTI torony négy oldalára, a Bajosi Zsilinszki ut és a József Attila ut sarkán levő házra, tehát az Andrássy ut tengelyébe szerelnék fel tizméter átmérőjű, neoneszből készült esillagokat. Az ötágú esillagokat a nagy ünnep után sem szerelik le. A sötétség beállta után új fények ragyognak majd a fővárosban: a dolgozók egységét és győzelmét jelképező hatalmas ötágú vörös esillagok.

xxx

/folyt.köv./ 11

MTI BELFÖLDI HIREK

B 22. kiadás 1949. december 12. 19 óra 40. perc

A főváros hírei /folytatás/ Bp Vr & G/Vá Bn

A főváros téli lakásépítkezései során - a már megindult csepeli és kispesti lakásépítkezéseken kívül - decemberben új lakóházak épülnek összesen 138 lakással Kőbányán, a Harmat utcában.

x x x

A Fővárosi Vízművek Községi Vállalatnál az önköltségcsökkentés által elért összes megtakarítás - felülmúlva az előirányzatot - 82.702 forint, ami 29,5 százalékos túlteljesítésnek felel meg. Az üzennél az egyéni versenyben résztvevők száma megkétszereződött. A Vízművek párs-versenyben állnak a Fővárosi Csatornázási Községi Vállalat dolgozóival, akik a sztálini munkafelajánlások keretében a december 31-i határidő helyett december 21-re vállalták a pestszentlőrinci Állami Lakótelep csatornázási munkálatainak elvégzését. A Sztálinov-mozgalom keretében a Csatornázási Művek dolgozóinak még ezt a határidőt is megrovidították és munkájukat már december 10-én befejezték. /MTI/

Megnyílt a Ganz Vagongyár Szikra-pavillonja

1 Szikra Sz/PE/VÁ FT Bn

Több mint ezer üzenetben van már lerakva a Szikranak, de a közeljövőben döntő nagyszámú újabb pavillonok nyílnak meg, hogy a dolgozók minél szélesebb rétegei jussanak hozzá a kultúra kínseihez.

Hét óra délután ünnepélyes keretek között nyílt meg a Ganz Vagongyárban a Szikra könyvpavillonja. Az ünnepi beszédet a Szikra könyvtár vezetője mondta. A könyvtár vezetője beszélt arról, hogy az ünnepi beszédbe bevett a könyv, amely ma már nem a kiváltságosoké, hanem minden dolgozóé.

A Ganz Vagongyár pártbizottsága nevében Tóth János ismertette azokat a feladatokat, amelyek a könyvolvasás és könyvtérjesztés terén a Ganz Vagongyár dolgozóit előtt állnak.

Ezután Tóth János, a Szikra igazgatója adta át rendeltetésének a könyvpavillont. A Magyar Dolgozók Pártja könyvkiadója, a Szikra azon dolgozói, hogy az irodalom, a tudomány és elsősorban a marxizmus-leninizmus klasszikusainak műveit minél nagyobb számban kerüljenek el a dolgozókhöz. A Ganz Vagongyárban most megnyílt könyvpavillon is bizonyítja, hogy az üzemi dolgozók most már hozzájuthatnak kulturális és elméleti szövegek felismerésének szükséges műveikhez. /folyt. köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B 23. kiadás 1949. december 12. 19 óra 55 perc

/Megnyilt a Ganz Vagongyár Szikra pavillonja... folyt./

1 Szikra Sz/PE/So FT Bn

Bizonyos az a tény, hogy a Ganz Vagongyári dolgozók többet olvasnak és tanulnak majd a jövőben, mint a múltban tettek és ez megmutatkozik a termelés területén is. /MTI/  
/majd

Megnyilt az első cipőipari továbbképző szakiskola  
NL/GNE/So Bn Vornos Miklósné, a könnyűipari minisztérium képviselőjében hétfőn délután megnyitotta az ország első cipőipari továbbképző szakiskoláját.

Az iskolában az ország cipőipari üzeminek 30 legjobb segédmunkása vesz részt, főleg ifjúságok. A tanfolyam hathónapos és a tanuló közül negyvenen az iskolában laknak. A résztvevők elméleti és szakoktatásban részesülnek. Fizikát, mechanikát, mértant, egészségvédelmet tanulnak és politikai képzésben is részesülnek. A hallgatókat az ország nyolc legjobb cipőipari szakmunkása oktatja.

Az iskolát harminc különféle cipőmunkáló géppel szerelték fel. Minden tanuló a hat hónap folyamán legalább három gépen tökéletesen megtanul dolgozni. Nemesak a géppel végzett munkamódot, hanem a gép szerkezetét és szerelését is megtanulják.

A hallgatók heti 130 forint fizetést kapnak és nyolc hét után a legjobban kitűntek fizetését további 20 százalékkal emelik. A tanulók az iskolából hat hónap múlva mint jól képzett szakmunkások kerülnek ki és azok, akik kiváló előmenetelt tanúsítottak, további kétéves művezetői tanfolyamra mennek.

Minden hat hónapban új cipőipari szaktanfolyam kezdődik. /MTI/

K

MTI BELFÖLDI HIREK

B 24 kiadás 1949. december 12. 20 óra 20 perc

Az üzemi ételmezés nagyarányú kifejlesztése és a védőtápanyagok fogyasztása lényegesen emeli a dolgozók egészségi színvonalát

SzK/SzK/So FT Bn Tarján Róbert, az Élelmezéstudományi Intézet igazgatója hétfőn este a Magyar Természettudományi Társulat helyiségében "Az ételmezés új utjai" címmel tartott előadást.

A magyar nép ételmezési helyzete - mondotta - az imperialista háborút megelőző Horthy-korszakban egyáltalán nem volt kielégítő. A nincstelen földmunkások és az alacsony bérért dolgozó városi munkásság mind kalória szempontjából, mind mennyiségileg igen rosszul táplálkozott. Ezzel szemben a lakosság kistöredéke, kulákok, tőkésök, bankárok, jóval a szükségleten felül fogyasztottak.

A felszabadulás után a népi demokrácia ételmezési politikája dolgozókat rendszeres ételmiszerjuttatásokkal védte meg. Különösen az ételmezés szempontjából fontosabb kategóriák /csocsmók, betegok, nehéz testi munkát végzők/ különleges igényeit oldotta meg jól.

Míg régebben az otthonától távol dolgozó munkás, de a tisztviselők nagyrésze is megszokott napi ebédjét az általa megszokott időben elfogyasztani nem tudta, addig a felszabadulás óta többszáz üzemi konyha létesült és ma 300 ezer dolgozó megszokott időben jut ételmezéshez. Ma Budapesten a hus, tej és vajfogyasztás messze meghaladja az 1938-as színvonalat.

Az üzemi ételmezések igen nagy arányú kifejlesztése, a védőtápanyagok rendszeres juttatása az azelőtt igen gyakori táplálkozási betegségek jelentékeny részét megszüntette.

Ezután hangsúlyozta az előadó - a falusi ételmezéssel részben társadalmi, részben hatósági szervek útján foglalkozni kell, hogy a helytelen táplálkozási szokásokat leküzdjük. Az ország t. orrolése a hároméves törv. folyamán annyira kedvezően alakult, hogy a termelt ételmiszerek a tápanyagszükségletet nemesak kielégítik, hanem felül is mulják. /MTI/

LP



27 kiadás 1949. december 12. 22 óra 20 perc

Ujabb csucseredmények a szakma legjobb munkása címért folyó versenyben - Tovább fokozódnak az átlagteljesítmények is

Vasas szaksz. Kné/PE/So Ni <sup>MINSI GÖT</sup> A Ganz Vagonban hétfőn Ilies Tibor/1100 százalékot, Várnai Miklós 500 százalékot ért el.

Az Acéldöntő és Csőgyárban Schreiber István 252, Kovács Imre 242, Busai Ferenc 232 százalékot ért el.

A csiszolók átlagteljesítménye is emelkedett. Így például a WM-ben Varga Béla / Németh Elok, Farkas Ignác és Hankósz József 400 százalékot értek el. Az üzem közzöri sei közül Knigél Ferenc 315, Gyuszmán János 340, Szénási Bálint 369 és Barabás József 320 százalékra teljesítette normáját. Pallagi István és Horváth József, a Hofherr furósai 360, illetve 323 százalékot értek el.

330

A sztahanovista csiszolónők átadják munkamódszerüket

Tezirkó József, a Tonalit-rádiógyárban végzett munkása eddig 180-200 százalékot ért el. Ujításával 1000 százalékra emelte teljesítményét. Vig Andrásné és Nagy Tiborné csiszolónők 462 százalékot teljesítettek. Jó munkamódszerüket az üzem többi dolgozóinak is átadják.

A vasuti üzemek dolgozói is emelik teljesítményüket. Somogyi József az Északi Járműjavító NV esztergályosa 420 százalékot, Nagy Jenő esztergályos 350 százalékot, Telekes Zoltán furós 460 százalékot ért el. Az istvántolki Járműjavító NV üzemében Bartos József esztergályos 490, Vilmányi Tibor esztergályos 421 százalékra teljesítette normáját.

Egyre több ifjúnunkás vesz részt a versenyben

Az ifjúnunkások közül is egyre többen esatlakoznak a nemes versenyhez és érnek el kiváló eredményeket. A Salgótarjáni Acélgárban három ifjúnunkás lány kitűnő teljesítményt ért el hétfőn. Novák Nóra 33 kiló, Ködmön Valéria 30, Révai Erzsébet pedig 27 kg szöveget válogatott ki 7 kiló helyett. Sikerük titka a munkamódszer. Az egyik mérte, a másik válogatta, a harmadik összeállította a szöveget. Stadler Géza, az üzem hideghengerműjének ifjúnunkása 150 százalékról észszerűsítésekkel 289 százalékra emelte teljesítményét. Martinék István lomozlakatos-ifjúnunkás, aki vállalta, hogy normáját 132 százalékra emeli, hétfőn már 153 százalékot ért el. /folyt.köv./

K

B kiadás 1949. december 12. 22 óra 25 perc

Perényi Imre előadása a szovjet építészetéről

Kné/PE/Vá Bn Perényi Imre, a z építésügyi minisztérium tervezési főosztályának vezetője előadást tartott a szovjet építészetéről. Elmondotta, hogy a Szovjetunióban megbukott az ugynevezett "modern" kozmopolita, a hanyatló kapitalizmusra jellemző lélektelen építészeti stílus, a magas kulturájú, érett izlésű szovjet dolgozó elutasították maguktól.

A szovjet építészek olyan szocialista építészeti stílust alakítottak ki, amely a legjobb nemzeti építészeti hagyományokon alapul, rendkívül sokrétű. Mindig figyelembe veszi, hogy az épület milyen rendeltetéssel és milyen vidéken épül, mert az épületnek harmonikus összhangban kell állnia a tájjal. A legfontosabb szempont - hangsúlyozta Perényi - a magasrendű szovjet építészetben, hogy a tervezésnél a szocializmust építő szovjet ember érdekeit tartják szem előtt. A lakóház külső-belső kiképzésénél az a legfontosabb, hogy az abban lakó szocialista ember jól érezze magát, hogy a lakást valóban otthonának érezze.

A Szovjetunióban eltűnt - folytatta Perényi - a kapitalista építészetre annyira jellemző első- és másodrendű bel- és külsőségi építkezés közötti különbség. Minden épület egyformán kényelmes, szépen tagozott, gondos kivitelű.

A magyar építészeknek - fejezte be előadását Perényi Imre - tanulmányozniuk kell a szovjet építészet eredményeit, hogy évszázados építészeti kultúránk kifejezősi formáit magasrendű szocialista tartalommal tölthessük meg. /MTI/

Jutalmat kaptak Nagybudapest legjobb filmszervezői

Sr/Hn/Vá Bn Hétfőn este az Uránia-Filmszínházban munkaszerkezetet tartottak Nagybudapesti üzemek szervezői.

A Szaktanács részéről Vas Imre a MOKKEP-pel egyetértve a kiváló eredményt elért filmbiztosítottaknak könyvjutalmat adott át. Csák János /Vasas I.sz. autójavító/ és Dévényi János /Postás, 10-es posta/ az első két helyezett Lenin Válogatott Művek I. és II. kötetét kapta. Könyvjutalmat kapott: Szántó Imre /KAOSZ, Pamut és Selyem NV. 2.számú fiók/, Major Antal /Vasas WM/, Mátyóki István /Vasas, Egresült Izzó, Szántó József /Vasas, M. MÁVAG/, Riskó Géza /Textil, Jutagár/, Koltai Iván /Közalkalm. Belkereskedelmi minisztérium/, Iklódi Jánosné /Közalkalmazott, földmivvelési minisztérium/, Böke Vilma /Élelmiszeri WM konzerv/, özvegy Böhm Kálmán /KAOSZ, FÜSZÉRT/, Fáy Lászlóné /magánalkalmazott, Terményforg./, Biró Endréné /TUKER/, /Folyt.köv./

K

MTI BELFÖLDI HIREK

B 29. kiadás

1949. december 12.

22 óra 30 perc

Időjárásjelentés

& Meteorológiai Intézet jelenti december 12.-én, este 21 órakor:

Szárazföldünk keleti és középső vidékein hűvös és hideg légtömegek borítják, Nyugat Európában azonban már enyhülést okoztak az Atlanti Óceán felől előretörő tengeri légáramok. Házunkban hétfőn erősen felhős volt az idő és mindenütt hullott eső- vagy hó, több helyen hó és havascsó alakjában. Estig Miskolcon és Békéscsabán 9, Debrecenben 7, Szegeden 5 mm. csapadékot mértek. A hőmérséklet a Dunántúlon 1-3, keleten még 3-5, Békéscsabán 6 fokra emelkedett. Az esti órákban helyenként felszakadozott a felhőzet és a hőmérséklet gyors süllyedésnek indult.

Budapestben hétfőn 21 órakor a hőmérséklet 1 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 768 mm. gyengén emelkedő irányzatú.

Várható időjárás kedd estig: Mérsékelt szél, változó felhőzet, helyenként köd, többfelé eső, havascsó, havazás, éjszakai fagy, főleg nyugaton. A nappali hőmérséklet olvadáspont körül. /MTI/

Jutalmat kaptak Nagybudapest legjobb filmszerzői /folytatás/

Sz/Er/Vá Bn

Breuer Lajosné /Vegyész, Hutter-közp./, Böke Ilona /MTKOSz, Fővárosi Lakásép./, Vörös Károly /Nyomdász, Vegyipar./, Szarvadi Pál /Vasutas, Nyugati p.u. forgalom/.

A jutalmak kiosztása után a zsűfőlésig megöltött filmszínházban Nagybudapest filmbizottsági elnöke levették "A sztálingrádi csata" című filmet. /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 30. kiadás

1949. december 12.

22 óra 45 perc

/Ujabb csússzeredmények a szakma legjobb ... folyt./ Textilkné/PE/30 Bn

A textilipari dolgozók közül is sokan értek el jó eredményt. A Textorbán Sós Imre szövő 172 százalékot teljesített. J-eredményét úgy érte el, hogy két gépről három gépre tért át. Booskai Ernőné kivarró élmunkás 171 százalékra teljesített a normáját.

A Kalapipari NV dolgozói közül Dinnyás Illés az elmúlt héten 185 százalékot ért el. Fizetése 271 forint volt. A Pamut-textil Műveknél Schléger Márton bolyhozó egy gépről három gépre tért át és ezzel teljesítményét 303 százalékra emelte. A Danubia üzomben Molnár Erzsébet átesővelő 158, Sziklai Adolfné gombolyító 149 és Esztakov Mária gombolyító 145 százalékot ért el. A Vattagyárban Horváth Béla bálázó 209 százalékra teljesítette normáját. /MTI/

A fordítók feladatait vitatták meg az MDP klubestjén

Di & Er/Vá Bn A Szikra András-uti klubhelyiségben hétfőn este a Magyar Dolgozók Pártjának immár szokásos klubestjén ezekkel a fordítások színvonalának kérdéséről mondtak el véleményüket az üzenek dolgozói, néphadseregünk képviselői, kiadók, írók és fordítók.

Tamás Aladár, a Szikra Könyvkiadó igazgatója mutatott rá az idegen nyelvű művek magyar fordítása színvonalának megfontosságára. Könyvkiadásunknak nagy hiányosságokat kell pótolnia - mondotta - hiszen az élenjáró szovjet tudomány és művészet termékeit, elsősorban a marxizmus-leninizmus klasszikusait, a Horthy-fasizmus huszonöt esztendejében szüntették Magyarországról. A legjelentősebb műveket most a népi demokrácia könyvkiadóinak haladéktalanul az új magyar olvasókésztség, a magyar dolgozók kezébe kell adni. Ezek a művek azonban akár politikai - elméleti, akár szépirodalmi alkotások, csak úgy teljes értékűek, ha mindenki számára érthető, sőt a művek sajátos egyéni formáját visszaadó fordításban kerülnek a közönség elé.

Tamás Aladár ezután felsorolta azokat a hibákat, amelyek általában jellemzőek a magyarra fordítások, különösen az orosz nyelvből magyarra áültetett szövegek fogyatékosságaira.

Makai Imre, Solochov "Csendes Don" című regénye új fordításának elkészítője tett ezután néhány a fordítások színvonalának megjavítását célzó javaslatot. A többi között rámutatott, hogy okvetlenül szükséges a fordítók rendszeres megbirálása. A fordítókkal szemben gyakorolt kritika azonban - mondotta - egyaránt rutasson rá a fordítás erősségeire és hibáira, a fordítás egészét értékelje, ne pedig kirívó hibák általánosításával foglalkozzék.

/Folyt. köv./ K

B 31. kiadás 1949 december 12 22 óra 50 perc

A fordítók feladatait vitatták meg az MDP klubestjén /folytatás/

Di & Hn/VÁ Bn Kovács Béla hadnagy, a Petőfi-Alakdémia könyvtárosa felszólalásában elmondotta a fordítók körül mutatkozó legnagyobb hibát abban látja, hogy a fordítók nagyrésze csak úgy, mint iróink egy része, elszakadt az élettől és nem fordít elég gondot a marxizmus-leninizmus elsajátítására. A fordítók - mondta - nem tudhatják vizsgálni a dolgozók számára legfontosabb szovjet regények hangulatát és eszméiségét, ha nem ismerik a dolgozó nép életét és problémáit. Ezt a hiányosságot pedig könnyen pótolhatják, ha közelebb kerülnek szocializmus építő népünkhöz és annak problémáihoz. Erre annál is inkább szükség van, mert a nép körében születnek meg azok a kifejezések, amelyek ismerete nélkül nem lehet lefordítani azokat a fogalmakat, amelyek ugyan- csak a nép, a Szovjetunió népei használatából kerültek át az orosz irodalmi nyelvbe és amelyek magyarrá átültetése a fordítók művészi feladata. /MTI/

Vége

K

B: Kiadás 1949 december 12 13 óra 15 perc

Kossa István pénzügyminiszter beszéde

Ks/Hné/Hné Ks Az alábbiakban a Szekosztóság rendelkezésre bocsátjuk Kossa István pénzügyminiszternek az 1950 évi költségvetés vitája során mondott beszédét.

x x x

- Igen tisztelt Országgyűlés!  
- Az 1950 évi költségvetés benyújtása olyan időpontban történik, amikor már teljes biztonsággal látható, hogy a magyar dolgozó nép sikerrel fejezi be a hároméves tervet és, amikor az országgyűlés törvénnyé emelte új ötéves tervünket, népünk fellemelkedésének és hazánkban a szocializmus alapjai lerakásának hatalmas programját, - kezdte beszédét.

- Tisztelt Országgyűlés!  
- Már az 1949-es évi, tehát a most befejeződő költségvetés is, igen jelentős lépés volt előre a szocialista költségvetés felé. A most beterjesztett 1950-es évi költségvetés pedig már erősen megközelíti a szocialista költségvetést.  
- Mi a különbség a szocialista és a tőkés állami költségvetés között?

- A különbségek egyaránt megmutatkoznak a bevételek jellegénél és forrásainál, továbbá a felhasználás céljánál és módjánál.

- A tőkésállam bevételeinek főforrásai azok az adók, amelyeket a tőkésök a dolgozó tömegekre hárítottak át. Ezzel szemben ma már bevételeink többsége állami vállalatainktól származik, jórészt azokból a milliárdokból, amelyek azelőtt a tőkésök zsebébe vándoroltak.

- Ma már egyre szélesebben tárjuk fel azokat az új bevételi forrásokat, melyek tőkés államokban ismeretlenek, melyek csak olyan országban lehetségesek, ahol a dolgozók - a termelőeszközök urai - a munkavivővel, a termelékenység fokozásával, a régi termelőeszközök újszerű felhasználásával olyan eredményeket érnek el a termelés területén, melyek új és újabb bevételi forrásokat nyitnak meg a költségvetés részére, megváltoztatva annak jellegét.

- Ami pedig a kiadásokat illeti, a tőkés állam költségvetésében a kiadások döntő többsége a tőkés rend fenntartását a tőkés és nagybirtokos osztály munkanélküli jövedelmét biztosító elnyomó gépezet, s a rendszer érdekeit maradék nélkül kiszolgáló bürokrácia fenntartására szolgál. A mi költségvetésünkben ezzel szemben a népgazdaság fejlesztésére és népünk szociális és kulturális felemelésére szolgáló kiadások jutottak túlsúlyra. /Folyt.köv./

H

/Kossa István beszéde...1.folyt/ § Hnó Ks

- A kiadások felhasználásának módja is gyökeresen eltér a régitől. A tökéletes államok költségvetése a visszaélések ezer és egy lehetőségét teremtette meg a rendszer kedvezményezettjei számára, minthogy semmiféle érdemi ellenőrzés nem volt. Ezzel szemben mi, mindteljesebb mértékben állami költségvetésünkbe vonjuk be összes közületi kiadásainkat és azokat népi demokratikus államunk ellenőrző szerveinek és magának a népnek tényleges ellenőrzése alá helyezzük.

- Tisztelt Országgyűlés!

- Szükséges volt ezt elmondanom, hogy költségvetésünk fejlődését az 1949-es és az 1950-es osztendő költségvetésnek tükrében helyesen tudjam itt az Országgyűlés előtt bemutatni. Ahhoz pedig, hogy az 1950 évi költségvetés számait kellően tudjuk értékelni, előbb egy pillantást kell vetnünk arra az utra, melyet ebben az osztendőben megtettünk.

- Dolgozóink lelkes, odandó munkája eredményeként a legutolsó békeév szintjét jelentősen meghaladó jószágmenyiség áll a népgazdaság rendelkezésére. Ez nemcsak a népgazdaság továbbfejlesztését szolgáló beruházásokban, hanem a lakosság életszínvonalának nagyarányú emelkedésében is kifejezésre jut, amit bizonyít az, hogy már 1949 októberében a reálbérek színvonaluk 37 százalékkal felülmúlta az 1938-évi szintet és 18,6 százalékkal volt magasabb, mint 1948-ban.

- A népgazdaságunkban végbement hatalmas fejlődést azonban nemcsak a termelési számok, az árubőség és a termékek életszínvonalának emelkedése tükrözi, hanem az a szerkezeti átalakulás is, amely népgazdaságunkban a hároméves terv folyamán bekövetkezett és, amely öt éves tervünk számára a szilárd gazdasági alapot biztosítja.

- A hároméves tervvel azonban nemcsak a termelés és életszínvonal szintjét emeltük a háború előtti fölé, hanem a szocialista építés feladatainak megfelelően a nép államának tulajdonába összpontosítottuk a termeléseszközök döntő részét és szilárdan kézbe vettük gazdasági életünk irányító szerveit.

- Az öt éves terv tárgyalásánál hallottuk, hogy a gyárpar, bányászat és kohászat 92 százaléka, hogy a bankszervezet, a külkereskedelem és az áruk nagybani elosztása pedig teljes egészében állami kézben van. Sőt a kiskereskedelmi forgalomban is eléri a társadalmisított rész a 30 százalékat. /Folyt.köv./ H

/Kossa István beszéde...2.folyt/ § Hnó Ks

- Bár mezőgazdaságunkban az ország szántóterületének még csak mintegy 7 százaléka osik az állami gazdaságokra és termelészövetkezeti csoportokra, mégis a mezőgazdaságban a szocialista építés előrehaladása ennél lényegesen nagyobb, ha figyelembe vesszük, hogy ma már 220 állami gépállomás szolgálja a mezőgazdaság fejlődésének előmozdítását és a társadalmisított rész további gyarapodását.

- Hároméves tervünk sikeres végrehajtása és a Magyar Dolgozók Pártja politikájának következetes megvalósítása tehát döntővé tette országunkban népgazdaságunk állami részét és a további szocialista építésnek megfelelően csoportosította át a termeléseszközöket.

- Népgazdaságunknak az 1949. évben bekövetkezett jelentős fejlődés tükröződik az 1949-es év államháztartási gazdálkodásában is. A most záruló költségvetés előirányzata keretben 9,3 milliárd forintot tett ki. Am a tényleges gazdálkodás az előirányzatot lényegesen meg fogja haladni. Kiadásaink összege a bevételek kedvező alakulása következtében az 1949-es évben előreláthatóan megközelíti a 13 milliárd forintot. Az emelkedésből egymagára a hároméves terv felmelt beruházási előirányzatára egymilliárdot meghaladó összeget fordítottunk.

- Bobizonyosodott a hároméves terv ideje alatt, de különösen ebben az évben, amikor egy milliárddal többet ruháztunk be az előirányzatnál, hogy a beruházások nemcsak, hogy nem csökkentik dolgozó népünk életszínvonalát, ellenkezőleg, lényegesen emelik. A Sulyok-Pfoiffer-banda azzal akart annakidején a nemzetgyűlésben hangulatot kelteni, hogy vagy nem tudjuk a terveket külföldi segítség nélkül teljesíteni, vagy ha teljesítjük, akkor csak népünk életszínvonalának leromlása árán. Nos, sem ohajuk, sem szinlelt aggodalmuk nem vált valóra. Ellenkezőleg: külföldi imperialista, ugynevezett segítség nélkül, de a Szovjetunió állandó baráti támogatásával, népünk szinte kézzelfogható és állandó életszínvonal-emelkedése közepette valósítottuk meg terveinket, miközben még állami költségvetésünk is - mint a stabilizáció minden évében - most is felesleggel, előreláthatólag 500 millió forint többlettel fog zárulni.

- A megnövekedett költségvetési keretek fodozótét a lényegesen megnövekedett termelésből befolyó adótöbblettel, valamint a vállalati nyereségekkel, új adónemek bevezetése és az adókulesok felmellese nélkül is biztosítani tudtuk. /Folyt.köv./ H

MTI BELFÖLDI HIREK

B IV. kiadás

1949. december 12

14 óra - perc

/Kossa István beszéde...3.folyt/ § Hnó Ks

- A dolgozóknak a munkával szemben megváltozott viszonya, az a tény, hogy a magyar dolgozó nép egyre szélesebb tömegei ismerik föl, hogy jobb munkájukkal saját előrehaladásukat, saját államuk fejlődését mozdítják elő, ezeket a vállalati nyereségeket jele ntősen megnövelték és hatalmas összegű új, szocialista jellegű bevétellel gyarapítják a költségvetést, 2.4 milliárd forintot tesznek ki előreláthatólag az 1949. évben az állami költségvetésbe befolyó vállalati nyereségek. Ez megújíthatatlannal bizonyítja, hogy vállalatunkat sokkal jobban vezetjük, mint annakidején a kapitalisták. Hiszen ezeket a nyereségeket azok az üzemek fizetik be, amelyek az államosítás előtt kapitalista vezetés alatt /részt deficitesek voltak és állandóan állami támogatást igényeltek. Dolgozóink teljesítményük emelésével, újításaikkal, a munka jobb megszervezésével hatalmas anyagi eszközöket tudnak előteremteni a szocialista építés céljára. Így válnak azoknak a tiz- és százmillióknak, amelyek az egész népgazdaság pénzügyi tükörképében, a költségvetésben jelentkeznek. /nagy

- Ime: példa erre, hogy már ebben az évben, több mint 53.000 újítási javaslatot dolgoztak ki munkásaink, technikusaink, mérnökeink és az ebből elfogadott 22.000 javaslattal egy év alatt közel 250 millió forint megtakarítást tettek lehetővé.

- A költségvetés 1949 évi előirányzatához képest lényegesen kedvezőbb gazdálkodáshoz nem kis mértékben járult hozzá állami és gazdasági szerveink megváltozott személyn-, helyesépből: osztályösszetétel is. Munkásigazgatóink a gyárakban, munkástisztviselőink az állami igazgatásban döntő szerepet játszottak abban, hogy üzemünk vezetése és államigazgatásunk irányító munkája jobbá, egyszerűbbé vált és hogy ennek nyomán gazdaságunkban is hatalmas sikerek születtek.

- Államhatalmunkban és gazdaságunk vezető helyein egyre nagyobb számban vesznek közvetlenül részt a munkásosztály és a dolgozó parasztság fiatal, biztosítva ezzel a munkásosztály vezető szerepét és a dolgozó parasztság befolyását népgazdaságunk egész területén.

- Végül a most záródó költségvetési év eredményei bebizonyították, hogy a korábbi, tőkés jellegű, bonyolult adórendszerünknek az 1949. év folyamán megkezdett átalakítása, jelentős egyszerűsítő, számos adó és illeték összevonása, nemcsak, hogy nem idézett elő zavarokat a bevételbiztosításnál, hanem azok fozozásának hatékony eszközévé vált. /Folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B V. kiadás

1949. december 12

14 óra 05 perc

/Kossa István beszéde...4.folyt/ § Hnó Ks

- Mikor 1949 évi államháztartásunk jelentős eredményeiről számolok be, azoknak értékelését alá kívánom húzni azzal is, hogy ugyanakkor az imperialista kizsákmányolás alatt nyögő nyugati tőkés országok korántsem beszélhetnek ilyen kedvező államháztartási helyzetéről.

- Az Egyesült Államok 1949/50 évi állami költségvetése 5.5 milliárd dollár hiányt irányoz elő.

- Az angol költségvetés 7 millió fontot irányoz elő hiányként, de a tényleges bevételi és kiadási adatok azt mutatják, hogy már a költségvetési év első fele 9.5 millió font tényleges hiánnyal zárult.

- Az 1950 évi francia költségvetésben 280 milliárd frankkal haladják meg a kiadások a rendes költségvetési bevételőket.

- A szomszédos Ausztria jövő évi költségvetésében 948 millió schilling, azaz a költségvetés főösszegének 10 százaléka szerepel hiányként.

- Az 1949/50-as olasz költségvetésben 207 milliárd lira az előirányzott hiány. Es folytathatnám a felsorolást a többi Marshall-ország költségvetésével is.

- Hazánk 1949 évi kedvező államháztartási helyzete, helyes hitelpolitikánk, termelésünk gyors felfutása nagymértékben járult hozzá pénzünk értékének további megszilárdulásához. A forint vásárlóerejének emelkedését mutatja, hogy 1949 október végén a nagykereskedelmi árindex 4.1 százalékkal, a létfenntartási költségek mutatószáma pedig 5.7 százalékkal volt alacsonyabb, mint egy évvel ezelőtt. Dolgozóink tehát megnövekedett keresetüket alacsonyabb árak mellett tudták vásárlásra felhasználni.

- Az imperialisták főcsahosa, Amerika Hangjának rémhírterjesztése következtében előkerült a harisnyaszárból és egyéb rejtékhelyekről /több százmillió forint, amit eddig sem adóközegeink, sem árutól roskadozó kirakataink nem tudtak előcsalogatni. Háló/szemes árutárgyaink - ez az imperialista támadás népgazdaságunk ellen - visszajára sült el. De fel kell erre figyelniünk azért is, mert ezek a támadások demokráciánk ellen megmutatták, hogy még mindig jelentős bujkáló tőke van spekulációs kezekben, melyek további káros tevékenységének megakadályozása a pénzügyi kormányzat egyik fontos feladata lesz. /Folyt.köv./

/oz a

MTI BELFÖLDI HIREK

B VI. kiadás

1949 december 12

14 óra 05 perc

/Kossa István beszéde...5.folyt/ § Hné Ks

- Hatalmasan megnőtt termelésünk és a növekvő munkabérszínvonal ellenére a bankjegyforgalom az év november végén 11,5 százalékkal alacsonyabb volt, mint egy évvel ezelőtt, amely eredmény még akkor is igen számottevő, ha figyelembe vesszük az egyszámlarendszer és inkasszórendszer egyre jobban érvényesülő készpénzkielő hatását.

- Ugyanakkor bankjegyeink fedezetül szolgáló arany - és devizakészlet meghaladta a tavalyit és emellett több, mint 400 millió forint értékben tartalékolunk költségvetési eszközökből az év folyamán olyan nemzetgazdasági fontosságú nyersanyagokat, melyek pénzünknek az aragnál is szilárdabb fedezetet nyújtanak.

- Pénzünk értékállóságának, a forint várarló ereje emelkedésének jelentőségét különösen értékelni tudjuk akkor, ha végigtekintünk a nyugati államokon, melyeknek pénzügyi rendszere az utóbbi hónapokban sorozatos válságon ment keresztül.

- A szeptember hó második felében végrehajtott és októberben, sőt novemberben is folytatódó nyugati országokból pénzleértékelések szombatünneken mutatják az imperialista kizsákmányolás torhét nyögő tőkés országok gazdasági bajait és ezen országok dolgozóira nehezítő fokozódó nyomást.

- A nyugati országokban, a leértékelések következtében - változatlan bérek mellett - jelentős drágulás következett be. Különösen figyelemreméltó, hogy a drágulás éppen - és elsősorban - azoknál a cikkeknel következett be, amelyek a dolgozók életszínvonalára vannak döntő hatással. Így például Angliában a buzaár 36 százalékkal emelkedett, Franciaországban a tejtermékek, a burgonya, a hus, a tojás drágult meg. A leértékelt pénzü országokban emelkedett általában az ipari nyersanyagok ára is. Az így előálló terheket természetesen ezen országok tőkésai teljesen a dolgozó népvállára igyekeznek háritani. Ezek a törekvések a dolgozó nép fokozott ellenállását váltják ki. Ez az ellenállás robbantja ki egymásután azokat a hatalmas sztrájkokat, amelyek tovább gyengítik a tőkés rend alapjait.

- A nyugati kormányok szövívői egymásután jelentették ki, hogy a végrehajtott pénzleértékelés csak akkor vált ki kedvező gazdasági hatást, azaz csak akkor volt érdemes végrehajtani, ha az abból adódó árelőny nem megy veszendőbe a termelési költségek - elsősorban a munkabérek - emelkedése következtében. /Folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B VII. kiadás

1949 december 12

14 óra 15 perc

/Kossa István beszéde.....6.folyt/ § Hné Ks

Ennek érdekében aztán például az angol Szakszervezeti Tanács főtitkára, Towson ur fel is szólította a szakszervezeteket, hogy tekintsenek el minden bérköveteléstől, holott Angliában a roálbórok még az angol hivatalos statisztikai adatok szerint is jelentősen csökkentek.

- Ezzel szemben nálunk nincs áremelkedés, ellenkezőleg: ismételten csökkentettük az árakat. Az utolsó negyedév folyamán például igen fontos közéleti cikkek ára csökkent: így a zsir, hus, hentesáru, liszt, péksütemény, konfekcionált ruha ára. Megszüntettük jegyrendszerünk utolsó maradványát: a kenyérjegyet is.

- Minek köszönhetjük ezeket a népünk történetében eddig példa nélkül álló eredményeket? /kétszer is már

- Köszönhető ez mindenekelőtt annak, hogy bennünket a Szovjetunió szabadított fel és a Szovjetunió támogatott abban, hogy megőrizzük politikai és gazdasági függetlenségünket az imperialisták ádáz támadásai ellen, de a Szovjetunió a politikai támogatáson túl igen hathatósan elősegítette népgazdaságunk helyreállítását és fejlesztését is. /Folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B VIII. kiadás

1949. december 12.

14 óra 35 perc

/Kossa István beszéde...7.folyt./ § Hné Ks

- Köszönhető ez a Magyar Dolgozók Pártja helyes, következetes politikájának, amellyel kiszorította a hatalomból a reakciós erőket, távoltartotta országunktól az imperialisták politikai és gazdasági befolyását és kijelölte az elérendő gazdasági és politikai célokat, kidolgozta nemzetgazdaságunk helyreállításának és továbbfejlesztésének tervét, rávezette népünket a felemelkedés, a demokratikus erők összefogásának, a szocializmus útjára. Új, széles perspektívát adott népünknek, megteremtette egy szebb, boldogabb élet lehetőségét, melyért érdemes küzdeni, dolgozni - és ha kell - áldozatot hozni.

- További sikereink biztosítéka, hogy Pártunk élén a magyar dolgozó népnak olyan kipróbált harcosa, a magyar munkásosztálynak olyan harcvezető vezetője, a marxizmus-leninizmusnak olyan kiváló ismerője és hivatott alkalmazója áll, mint Rákosi Mátyás.

- Tisztelt Országgyűlés!

Külföldön gazdasági sikereinkkel kapcsolatban szívesen használják a "csoda" kifejezést. Meg kell mondanunk, hogy hasonló "csodák" fognak végbemenni bármelyik, ma még kapitalista országban, ha a dolgozók megdöntik a kizsákmányolók uralmát - ha kézbe veszik az államhatalmat - ha megindulnak a szocializmus útján - mint ahogy mi már ott menetelünk.

- A magyar dolgozók már érzik, hogy az élet egyre szebb, vidámabb lett hazánkban. Bármerre járunk, ott látjuk a terv szerint épített házakat, az épülő gyárakat, a dübörgő traktorokat, a napfényes, új munkáslakásokat, az új, modern iskolákat, az árukkal tömött koroskodásokat.

- Kényerünk fehérebb és jobb lett.

- A dolgozó nép fiataljai és lányai mind nagyobb számban hódítják meg a középiskolákat és a főiskolákat. A munkásosztály legfejlettebbjei pedig már a tudományos intézetben is helyet nyernek.

- És a jól, becsületesen végzett munka után és annak jutalmul hazánk legszebb, legkorszerűbben felszerelt üdülési várják dolgozóinkat. Ipari, mezőgazdasági és értelmiségi dolgozóink mind nagyobb számban jutnak üdülési lehetőséghez demokratikus kormányzatunk jóvoltából, a szakszervezetek gondoskodása révén./Folyt.köv./

L

BELFÖLDI HIREK

B IX. kiadás

1949. december 12.

14 óra 40 perc

/Kossa István beszéde...8.folyt./ § Ny Ks

/váltak

- A kultúra minden területén: könyv, színház, mozi, közpénzügyvetés egyaránt, népünk közkincsévé / A színházak, mozik kiállítások/mindinkább/azokat a kérdéseket, amelyek a legközelebből érdeklik népünket. Eppen ezért fordul dolgozóink érdeklődése mind nagyobb mértékben a kultúra és művészet felé is.

- Az új állam, a dolgozók államának rendjét pedig biztosítja a munkásoktól, parasztoktól álló rendőrségünk és honvédségünk. Először a népből a féltékeny és idegenkedő az egyenruhás ember látásra. Ellenkezőleg: jóleső bizalommal veszi tudomásul, hogy az egyenruhás ma már a munkásosztály, tehát a saját fiait viselik és tudja, hogy most már van itt valódi és van, aki megvédi. Ezért fordul népünk - elsősorban ifjúságunk színe-java - szeretettel és lelkesedéssel néphadvezérünk felé.

- Vívóvadászat az osztályellenesség, a külföldi imperialisták és ügynökök ellen vívott élesedő, ádáz harc közepette értük el.

- Államvédelmi Hatóságunk, amelynek fejlesztéséről szintén gondoskodott az 1949-es költségvetés és amit látjuk, ez a gondoskodás nem volt hiába: nagy szerepet játszott a külső és belső ellenség leleplezésében.

- És bár az 1949. évi országgyűlés 9.3 milliárdos költségvetést fogadott el, mi közel 13 milliárdos kiadás mellett is - amit már mondtam - 4 milliárd forint bevételi többlettel zárjuk le az évi állami költségvetésünket. Az országgyűléstől kapott felhatalmazás alapján - amit a hároméves tervről szóló beszámolóban és az én beszámolómból is kitűnik - a többletet népgazdaságunko reájitására, népünk életének jobbá, szebbé tételére használtuk fel.

- Tisztelt Országgyűlés!

- Az 1949-es évi költségvetés kiértékelése után rátekinthetünk az 1950. évi költségvetés részletes ismertetésére.

- Az 1950. évi költségvetésünk kiadási főösszege 17.454 millió, bevételi főösszege pedig 14.537 millió, tehát az 1950-re előirányzott költségvetési felcsúszás 83 millió forint.

- A két költségvetés összehasonlításánál az első, ami azonnal szemünkbe tűnik, az 1950. évi költségvetés végösszegeinek jelentős megnövekedése. /folyt.köv./

//körülbelül 50

LP

/Kossa István beszéde...9.folyt./ § Ny Ks.

- Ha az 1950. évi előirányzatot az 1949. évi előirányzattal hasonlítjuk össze, az emelkedés 88 százalékos. Ha az 1949-es évi tényleges, közel 13 milliárdos költségvetést hasonlítjuk össze az új költségvetés végaszámával, az emelkedés 36 százalékos.

- Az emelkedés realitásának elbiztósításához mindenképp előtte azt kell vizsgálnunk, hogy vajjon ugyanaz-e az 1950. évi költségvetés szerkezeti felépítése, mint az 1949. évi költségvetésé. Általában igen, de azért vannak igen jelentős szerkezeti különbségek is. Az új költségvetésben jelentős összegben kerültek fel olyan kiadások, amelyek már 1949-ben is jelentősek voltak, anélkül azonban, hogy a költségvetésben ugyanilyen szerkezetben szerepeltek volna. Így például az 1950. évi költségvetésben vállalati forgóalap-juttatásra 500 millió forintot, alapítási és beszerzési költségekre 250 millió forintot, egyéb hasonló jellegű kiadásokra, mint például nyereségvisszatartás, támogatás, stb. 385 millió forintot irányozunk elő, összesen tehát 1.335 millió forintot. Hasonló, a z állami vállalatoknál kapcsolatos kiadások már 1949-ben is jelentős összegben kerültek fel, ezek azonban a nettó költségvetési kezelés következtében a költségvetési előirányzatban nem szerepeltek.

- Hasonlóképpen az 1949. évben is megvoltak, de nem az állami költségvetésben szerepeltek, hanem az önkormányzati, vagy egyéb költségvetésekben a törvényhatósági alapok, a tűzoltóság, az állatorvosi intézmény, a városi és községi adóigazgatás, megyei és városi kórházak, gyermekotthonok, stb. kiadásai, melyek pedig többszáz millióssal emelik az 1950. évi költségvetés keretét, anélkül, hogy közgazdasági értelmében újabb terhet jelentenének.

- Mindezek a tételtek most teljes összegükben az állami költségvetésben jelentősek, mely ilyen módon egyre fokozottabb mértékben öleli fel a szorosan vett igazgatási és védelmi kiadásokon felül a népgazdaság fejlesztését szolgáló, valamint a szociális és kulturális kiadásokat is.

- A költségvetés összegének jelentős emelkedése tehát mindenekelőtt olyan költségvetésszerkezeti változtatásokra vezethető vissza, melyekkel költségvetésünk teljesebbé, áttekinthetőbbé válik és melyek révén nemzeti jövedelmünk egyre nagyobb hányada kerül az állami költségvetés ellenőrzése alá.

- Az emelkedés nagyobbik hányada azonban nem szerkezeti változással, hanem tényleges fejlesztéssel kapcsolatos.  
/folyt.köv./

/Kossa István beszéde... 10.folyt./ § nt Ks

Legnagyobb arányú és éppen ezért elsőnek említendő emelkedés a kiadási oldalon az ötéves terv első évére előirányzott tervberuházásokra esik. Az 1949. évi keretben 3,3 milliárd forintban előirányzott és 4,3 milliárd forint keretben végrehajtott beruházásokkal szemben 1950-ra, az ötéves terv első évére 7 egész 1/4 milliárd forint beruházást irányoztunk elő. Egymagában ennél a tételnél csaknem 3 milliárd forintot tesz ki a tényleges emelkedés. De ezzel viszont biztosítjuk pénzügyi vonalon annak lehetőségét, hogy ötéves tervünk megvalósításához már az első évben hatalmas lendülettel foghatunk hozzá. A beruházási összegnek ez az emelkedése nemcsak összegszerűségében jelentős, hanem egyúttal világosan mutatja azt is, hogy költségvetésünk egyre inkább a szocialista építési és népgazdaságunk erőteljes fejlesztésének tükröz. Az 1949. évi kiadási előirányzat 36 százaléka esett tervberuházásokra, ezzel szemben a tervberuházások az 1950. évi költségvetésben már 41,5 százalékát teszik az összes kiadásoknak.

Összegszerűen második helyen a Pénzügyminisztérium kiadásainál mutatkozik a legnagyobb mértékű, 1 milliárd, 600 millió forintot kitevő emelkedés. Ez a hatalmas összeg azonban korántsem a pénzügyi apparátus megrághatóságának következménye, hanem a következő okokra vezethető vissza:

A Pénzügyminisztérium kiadásai között szerepel 985 millió forint összeggel a korábbi években nettó közlésben elszámolt vállalati forgóalapjuttatás, alapítási és átszervezési költség. Ugyancsak a pénzügyi tárcánál irányoztunk elő 500 millió forint tartalommal azzal a rendeltetéssel, hogy az évközben előrel nem mérhető kiadásokra is jóelőre fedezetet biztosítsunk, 35 millió forinttal irányoztuk elő a pénzügyi tárcánál az állami hivatalok, intézmények és vállalatok tűz-, betörés- és gépkocsikárainak fedezésére szükséges összeget. Ugyanakkor mentesítettük állami intézményeinket és vállalatainkat a fenti károkkal kapcsolatban biztosítási díj fizetéséről. Ugyancsak a pénzügyi tárcánál irányoztunk elő 25 millió forintot az állam részére felajánlott népgazdasági ingatlanok megváltása címén, 20 millió forintot pedig egyes állami vállalatok által ellátandó közigazgatási tevékenység költségeinek fedezésére.

/folyt.köv./ H

/amikor

MTI BELFÖLDI HÍREK

B XII. kiadás

december 12.

14 óra 50 perc

/Kossa István beszéde... 11. folyt./ § nt Ks

A fentiekon felül a pénzügyi tárcánál még jelentkező többletkiadás első sorban az adóigazgatás államosításának következménye. Ennél a tételnél sem mutatkozik azonban az elmúlt évvél szemben jelentősebb emelkedés, mert hiszen ezek az összegek korábban a városok és községek kiadásai között szerepeltek.

Az emelkedés összegét tekintve korábban 900 millió forintos többlettel a honvédelmi tárcáé következnek. Gazdasági megerősödésünk lehetővé teszi, a nemzetközi helyzet pedig - különösen most, amikor a zsákmányra ökos imperialista ragadozók dühösen visorítják ránk fogukat - parancsolóan írja elő számunkra, hogy népi demokratikus vívmányaink megvédéséről, a békeszerződés által megszabott keretek között, fokozottabban gondoskodjunk. A honvédelmi előirányzott kiadások így is az összkidadásoknak oszópán 11,7 százalékát teszik ki, messze elmaradva a nyugati államok kiadásaitól.

Szemléltetésül és összehasonlításul hadd említsen meg, hogy a katonai kiadások Olaszország költségvetésének 19 százalékát, Anglia költségvetésének 24 százalékát, Franciaország költségvetésének 27 százalékát, az Egyesült Államok költségvetésének pedig 36 százalékát teszik ki. Ezek a számok azonban csak a nyílt hadügyi kiadásokat jelzik. Mindenki jól tudja azonban, hogy ezen kívül igen sokszor a nyílt kiadások többszöröse van elrejtve különböző címen az imperialista államok költségvetésében hadügyi célokra. /nem kevesebb, mint

A mi honvédelmi kiadásaink és az imperialisták hadi kiadásai között azonban alapvető különbség van. Az ő katonai kiadásai az imperialista hódítás, a háború céljait szolgálják. A mi hadseregünk erősítése ezzel szemben a béke frontjának megszilárdítását, a békés népek nyugodt fejlődését, termelőségük zavartalanságának biztosítását szolgálja.

A Nöpgazdasági Tanács alá tartozó hivataloknál jelentkező 600 millió többlet első sorban az Országos Tervhivatalnál nyersanyag- és árutartalékokra előirányzott 500 millió forintos kiadásból ered.

/folyt.köv./ LP

MTI BELFÖLDI HÍREK

B XIII. kiadás

december 12.

14 óra 10 perc

/Kossa István beszéde... 12. folyt./ § nt Ks

-Népi demokráciánk kormányzata - eddig követett politikájához híven - továbbra is nagy súlyt helyez a mezőgazdaság fejlesztésére és korszerűsítésére, hogy mihamarabb felszámolja mezőgazdaságunk és falvaink elmaradottságát. Ezért terjesztünk elő olyan költségvetést, mely a földművelési tárcánál egy esztendő alatt 36 százalékos fejlesztést irányoz elő. A Horthy-rendszer mindig azt hangoztatta, hogy Magyarország agrárország, de nőzzük meg: hát mit fordítottak a reakciós kormányok Magyarországon mezőgazdaságunk fejlesztésére? Horthyék az 1934/35-ös költségvetési évben - mai értőre átszámítva - 110.4 millió forintot, 1935/36. évben 120.4 millió forintot és a legutolsó békeévben 1937/38-ban pedig 133.2 millió forintot fordítottak a mezőgazdaságra. Mi ezzel szemben olyan arányban fejlesztjük mezőgazdaságunkat, hogy csak a fejlesztés többlete a múlt esztendőhöz képest egymagában többet tesz ki, mint Horthy-korszak egy-egy esztendőé földművelési költségvetése. Ha ehhez hozzászámítjuk az 1950-re előirányzott 7<sup>00</sup> egynegyed milliárdos beruházásból a mezőgazdaságra eső hatalmas részt, úgy, ahogy azt Gerő elvtárs az országgyűlés előtt elmondotta, akkor láthatja csak igazán mindenki, hogy az elkövetkező évben milyen fejlődés előtt áll a magyar falu.

A földművelésügyi tárcáé 1950. évi költségvetésében - a tervben ténylegállathozatalra előirányzott hatalmas összegeken felül - 50 millió forintot irányoztunk elő az állami mezőgazdasági birtokok és a termelőszövetkezeti csoportok állatállományának fejlesztésére. Apaállatok beszerzésére és pótlására pedig 26.9 millió forintot. § egész % összesen

Külön kell szólnom a földművelésügyi tárcáé költségvetésével kapcsolatban arról a 83.4 millió forintról, melyet a mezőgazdasági szakoktatásra irányoztunk elő. Ez több, mint tízszerese annak az összegnek, melyet Horthyék

1937/38-ban fordítottak ugyanilyen célra. Mezőgazdasági tudományos célokra és kísérletekre 42.3 millió forintot fordítottunk 1950-ben, amely hatszorosa annak az összegnek, melyet Horthyék 1937/38-ban hasonló célokra fordítottak.

/Hozzá kell tennem, hogy ezt a /folyt.köv./ H támogatást is lényegében az ezerholdasok kapták

/azonos értékben számítva -

B XIV. kiadás december 12. 15 óra — perc

/Kossa István beszéde... 13. folyt./ § nt Ks

Meg kell itt jegyeznom, hogy még a mezőgazdasági dományos és kísérleti intézeteink feladata az agrotechnika fejlesztése, a korszerű mezőgazdasági termelés előmozdítása, új, eddig nálunk még nem termelt ipari növények kikísérletezése és a Szovjetunió fejlett agrobiológiájának meghonosítása, addig Horthyék a tudományos intézetek támogatására felvett esekély összegeket is sok esetben kétes értékű és hírű tyukfarmokra és egyéb panamákra fordították.

Parasztifjuságunk számára mezőgazdasági alsó-, közép- és felsőfokú szakoktatási rendszerünk kiépítésével eddig ismeretlen távlatok nyílnak meg. Termelőszövetkezeti csoportjaink, gép- és traktorállomásaink ezrével fogják kapni ezekről az iskolákról és tanfolyamokról a művelt, öntudatos, szakmailag képzett kádereket, akik ismerik a mezőgazdasági tudomány és technika legújabb vívmányait.

Nem lesz olyan magyar falu, mely ne érezné kormányzatunk áldásos gondoskodását.

Jelentősen emelkedtek szociális és kulturális kiadásaink is. A Népjóléti Minisztériumnál 1950-re csak tárcakiadásként 258 millió forinttal többet irányoztunk elő, mint a most végződő költségvetési évben. Ezenkívül a közalkalmazottak nyugellátására, jóléti és szociálpolitikai célokra még külön 787 millió forintot állítottunk be. A tárcsa hatáskörébe tartozó társadalombiztosítási intézmények céljaira pedig 1.230 millió az előirányzat.

Az 1950-es évre az önkormányzatok hatáskörébe jelentős szociálpolitikai intézmények kerülnek át, amelyeknek 692,2 millió forintot kitevő személyi és dologi kiadásai az önkormányzati költségvetésben szerepelnek.

Amellott, hogy felhívom a tisztelt Országgyűlés figyelmét a szociális kiadások megnövekedett összegére, rá kell mutatnom a mi népjóléti kiadásaink teljesen megváltozott jellegére. Népi demokráciánk fejlődésében eljutott már odáig, hogy lényegében felszámolta a munkanélküliséget, jelentősen emelte népünk jólétét és így a Horthy-rendszerrel ellentétben nem tömegszállásokkal, inségkórházakkal, utcai melegedőkkel és inségsegélyekkel csinál szociálpolitikát. Ma már nem a tömegnek nyomorának onyhításáról van szó, hanem arról, hogy az egyre magasabb életmódot élő dolgozóinknak üdülőkön, szanatóriumokon, gyermekotthonokon, kórházakon, orvosi rendelőkön, balesedőkön, stb. keresztül mind több szociális vívmányt biztosítsunk.

/életszínelon /és több /folyt.köv./ LP

B XV. kiadás december 12. 15 óra 5 perc

/Kossa István beszéde... 14. folyt./ § nt Ks

Népünk kulturális színvonalának emelésére előirányzott összegek jelentős emelkedését nemcsak a Vallás- és Közoktatásügyi Minisztériumnál jelentkező 134 millió forint többelkiadás mutatja, hanem azok a 100 milliót lényegesen meghaladó összegek is, amelyek a szakoktatás előmozdítása céljából a különböző gazdasági területek kiadásai közé vannak beállítva. E hatalmas pénzügyi támogatás eredményeként Magyarországon még sohasem volt ilyen lehetőség arra, hogy a dolgozók és gyermekeik tanuljanak. És ha a múltban formailag még is volt mindenki számára a tanulás lehetősége, a tőkésrendszer mindig gondoskodott róla, hogy leküzdhetetlen anyagi akadályokat gördítsen a munkások és parasztszereplőknek továbbtanulása elő. S aki mégis le tudta valahogy győzni a szinte leküzdhetetlen nehézségeket és tanulhattott, az sem vette hasznát verejtékkel megszerzett tudásának. Nem ritkán az értelmiségi munkanélküli keserű konyerét vette, vagy jobbik esetben havi 80 pengős éhbérrel kísérelte szellemi szükségmunkásként megélni.

Népköztársaságunk nemcsak ingyenesen tette az oktatás nagy részét, hanem ösztöndíjak, kollégiumi ellátás széles hálózatával is megteremtette a dolgozók továbbtanulásának anyagi előfeltételeit.

Csupán az állami kezelésbe vett népi kollégiumokban több, mint 25.000 munkás és szegényparaszt fiatalnak biztosítja kormányzatunk, igen kedvező körülmények között, a továbbtanulás lehetőségét. A kollégiumok fenntartására, ösztöndíjakra tehát ifjuságunk továbbképzésének segélyezésére 157,5 milliót irányoztunk elő, amely összeggel döntő módon járulunk hozzá ahhoz, hogy a népből új értelmiséget neveljünk.

A dolgozók kollégek is ezeket a lehetőségeket, mert egyre szélesebb tömegek, egyre nagyobb lendülettel vetik bele magukat a tanulásba, mert tudják, hogy a szocializmus építőse egyre több képzett embert követel és tudják azt is, hogy minden ut nyitva áll előttük, mert országunkban a dolgozók boldogulásának alapja nem a protokólió, hanem a néphez való hűség, a tudás és a bátorság.

/többé /folyt.köv./ LP

MTI BELFÖLDI HIREK

B XVI. kiadás 1949. december 12. 15óra 15 perc

/Kossa István beszéde...15.folyt./ § Ny Ks

- Tekintettel arra, hogy a Vallás- és Közoktatásiügyi Minisztériumon keresztül történik az egyházak és vallásfelekezetek támogatása, itt említenem, hogy 1949 évben 78.8 millió forintot adtunk erre a célra, amiből igen jelentős összeget kapott az a katolikus egyház, amelyiknek vezetői ilyen méltányos és nagy áldozatot jelentő támogatás ellenére sem viszonylanak egy demokratikus rendünkhöz mint ahogy azt tőlük néptől az anyagi támogatástól függetlenül is, joggal elvárhatná. /nem kevesebb mint

Az 1950. évi költségvetésben először szerepel a népművelési tere, melynek szervezését az tette szükségossé, hogy fejlődésünk a kultúra területén jelentősen elmaradt népi demokráciánk politikai és gazdasági fejlődése mögött. Szükségossé vált, hogy állami eszközökkel is elősegítsük a kultúra területén is a fellendítést a szocialista építés egyéb nagy eredményeihez és meggyorsítsuk a marxizmus-leninizmus behatolását és győzelmét kulturánk minden területén.

A Könyvtár- és Nehézipari Minisztérium költségvetés-előirányzatának emelkedése elsősorban az ipari kutatásokra felvett jelentős összegek következtében. Ipari kutatása 1950-re 65.2 millió forintot irányoztunk elő. Kormányzatunk súlyt helyez arra, hogy kutató intézeteink a legkorszerűbb felszereléssel állhassanak népgazdaságunk különböző ágainak rendelkezésére, segítsék a felmerülő új kérdések megoldását, fejlesszék technikai felkészültségüket és nyújtsanak segítség tudományos kádereink növelésében. Iparügyi Minisztériumaink már már ipari közigazgatási szervek, hanem a magyar ipar tényleges irányító és vezető szerveivé váltak.

Költségvetésünk kiadási oldalát általában jellemzi az államigazgatás költségeinek viszonylagos csökkenése, ugyanakkor a népgazdaság fejlesztésére előirányzott összegek túlsúlyra jutása. Népgazdaságunk fejlesztését előmozdító kiadások - köztük az öt éves törv első évének beruházásai - költségvetésünk összkiadásainak 63.8 százalékát teszik ki. Ugyanakkor államigazgatási költségeink az 1949. évi 4.7 százalékról 3 százalékra, az állami és nemzetközi kötelezettségekre fordított kiadások pedig 9.9 százalékról 6 százalékra csökkentek. Ezek a változások jelzik költségvetésünk lényegesen megváltozott jellegét és arra mutatnak, hogy jelentős előrehaladást tettünk - amint már egyszer mondtam - a szocialista költségvetés felé. /folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B XVII. kiadás 1949. december 12. 15óra 15perc

/Kossa István beszéde...16.folyt./ § Ny Ks

A költségvetés kiadásainak költségterek szerinti részletezéséből a szerény kiadásokat kívánom kiemelni, melyeket a múlt évi 1.842 millió forinttal szemben 2.350 millió forinttal irányoztuk elő. A szerény kiadások emelkedését elsősorban a létszámnak 178.007-ről 188-781 főre való növekedése indokolja. Ki kell hangsúlyoznom azonban, hogy a létszámnövekedésben viszonylag csekély mértékben jelentkeznek új állások, bár természetesen, ilyenek is vannak - elsősorban az új intézményeknél. Így például először jelentkezik a költségvetésben az Országos Munkaerőgazdálkodási Hivatal, a Miskolci Egyetem, a Műszaki Egyetem veszprémi nehézsúlyú ipari karának, a Gazdasági- és Műszaki Akadémia, a Múzeum- és Művelődési Országos Központjának létesítésével szervezett új állások költsége.

A tereknél többségénél azonban az emelkedés - legnagyobb részben - már az eddig if foglalkoztatott, de eddig nem az állami költségvetésből fizetett munkaadók az állami költségvetésbe való beillesztésével kapcsolatos. Így a Belügyminisztériumnál a tűzoltóság államosítása és a határőrségnek a belügyi terebe való beolvásvásztása okoz többletet. A Pénzügyminisztériumnál az adóigazgatás, a Földművelésügyi Minisztériumnál a állatorvosok államosítása, a Népjólét Minisztériumnál egyes kórházak, gyermekvédelmi intézetek, gyermekotthonok, betegápolókórházok, stb. államosítása következtében mutatkozik létszámnövekedés.

A Népművelési Minisztériumnál a színházak államosítása okoz 1.189 főnyi többletet, de emelkedik a létszám a művészeti tanintézeteknél is.

Végül rá kell mutatnom, hogy a szerény kiadások 2350 millió forintos előirányzatában bizonyos tartalék is van, tekintettel arra, hogy a következő év elején a közalkalmazottak bizonyos fizetésrendezést szándékoznak végrehajtani.

Tisztelet Országgyűlés!

Az 1950. évi költségvetési kiadásokat azért lehetett 17.454 millió forint összegben előirányozni, mert várható bevételeink - melyeket beható számítások alapján vértünk fel - erre teljes mértékben fedezetet nyújtanak. /folyt.köv./

LP

MTI BELFÖLDI HIREK

BXVIII kiadás. 1949. december 12. 15 óra 25 perc

/Kossa István beszéde...17.folyt./ § Ny Ks

- Nőgazdaságunk szerkezeti változásai megváltoztatták bevételünk összetételét és forrásait is. Ennek megfelelően a forgalmiadókból és az állami vállalatok nyereségéből eredő bevételünk a költségvetésnek közel 2/3 részét teszi ki. /már

- Forgalmi adókból 8.1 milliárd forint bevételt irányoztunk elő az 1950. évre. Ez az összeg már magában foglalja az 1949. évi költségvetésben bevadók címén szereplő bevételket is /dohány, szesz, só, stb./ Ugyancsak magában foglalja a belfogyasztási adóból származó, most már forgalmi adóvá átalakított bevételt is.

- 1949-re összesen 4.310 millió forgalmi adó jellegű bevételt irányoztunk elő, melyet szemben az 1950. évi 8.1 milliárdos előirányzat hatalmas emelkedést jelent. A termelésnek és fogyasztásnak az 1950. évi tervbe beállított növekedése, továbbá a mintegy 1.4 milliárdnyi, 1950. január 1-én forgalmi adóvá átalakítandó vállalati nyereség a forgalmi adó előirányzatát teljesen reálistá teszi. Vállalatainknál ugyanis az új költségvetési év kezdetén a termelési költség emelkedéséből és az önköltség csökkentéséből eredő, 5 százalékos meghaladó nyereségösszeget a szocialista gazdálkodás elveinek megfelelően a forgalmi adó befizetések kötelező rendjébe kapcsoljuk be.

- És annak ellenére, hogy az állami vállalatok nyereségének egy részét forgalmi adóvá alakítottuk át, mégis 1950-re vállalatainktól további 3.1 milliárd forint nyereséget várunk. Ekkora összeget ajánlottak fel a költségvetési tárgyalásokon állami vállalataink vezetői. Ebben a hatalmas bevételi számban már kifejezésre jutnak a szocialista felhalmozás növekvő forrásai, melyek a tőkés államokban ismeretlenek és amelyek dolgozó népünknek a munkához való új viszonya következtében egyre szélesebb arányokban bontakoznak ki. Ezeknek a tartalékoknak eddig még csak egy részét tártuk fel, de már ez is elegendő volt ahhoz, hogy az előiránnyal szemben 1949-ben jelentős mértékben emelhesük költségvetésünk végösszegét és 7 hónappal rövidebb idő alatt befejezhessük 3 éves tervünket, végül: hogy öt éves tervünk megindításához is igen jelentős erőforrásokat tudjunk már előre mozgósítani. /folyt.köv./

/ugyanis

MTI BELFÖLDI HIREK

B XIX kiadás. 1949. december 12. 15 óra 40 perc

/Kossa István beszéde...18.folyt./ § Ny Ks

- A magyar munkásosztály mélyén tízezréről találhatók olyan dolgozók, akiknek képességei a kapitalizmus járma alatt nem bontakozhattak ki, de akiket Pártunk és szakszervezeteink növekvő munkája a sztahanovizmussal harcossá formál és akiknek munkája nyomán hamarosan a termelés eredményei nőnek viharos gyorsasággal, de a szocialista felhalmozás is hatalmas mértékben gyarapodik.

- A mi dolgozó népünk a nagy Szovjetunió példáját követi a szocialista építés új és újabb erőforrásait. A termelési idő lerövidítésért, a termelékenység emeléséért, a selejt csökkentésért folytatott harcon túlünk is kezd kibontakozni, de ennek erőteljes kifejlesztése általánossá tételéig előttünk álló feladat.

- A forgalmi adók és a nyereségrészesedés előirányzatának teljesítése nemcsak vállalatvezetőink, de felsőgazdasági kadencinknak is egyik legfontosabb feladata. Eppen azért mindannyiunknak fokozni kell erőfeszítéseinket a termelési terv teljesítéséért és teljesítéséért, fel kell tárniunk tartalékainkat, kiméletlen harcot kell folytatniunk a legszigorúbb takarékosságért, fel kell fedniünk és könyörtelenül meg kell torolnunk az állami vagyon minden elherdálását, fel kell számolnunk a gondtalan közelés még többhelyütt fellelhető maradványait.

- Ebben a harcban jelentős feladat jut pénzügyi igazgatásunk egyik legfontosabb szervének, a Nemzeti Banknak is, mely a pénzügyi előirányzatok, az egyenlőtlenség és az ezzel összefüggő inflációs rendszer segítségével a nőgazdaságnak a forinton keresztüli tartózkodó új típusú ellenőrzését biztosítja. A banktevékenység ilyen átalakulása mutatja csak igazán azt a különbséget, amely a régi kizsákmányoló bankok és az újszerű, szocialista bankrendszer között fennáll.

- Bevételünk az átvételől a forgalmi adók után nagyságrendben az egyenadók következnek. Ezeknek összegét 4.665 millió forintban irányoztuk elő. Az egyenadók közül legjelentősebb az illetményadóbevétel, mely annak következtében, hogy fejlődő nőgazdaságunk egyre nagyobb számú dolgozót von be a termelő munkába, hónapról-hónapra jelelősen emelkedő irányzatot mutat. /folyt.köv./

LP

/Kossa István beszéde...19.folyt./ § Ny Ks

- A lakosság által fizet. ett földadót, mezőgazdaság-fejlesztési járulékot, kereseti adót, jövedelem adót és vagyonadót nagyjából az előző évi szintnek megfelelően irányoztuk elő.

- A jövő év egyik fontos feladata, hogy ezeket az adókat az eddiginél sokkal jobban munkáljuk ki. E tereken korántsem végeztük egészen jó munkát, tegőssor módosítást, egyszerűsítést, arányosítást hajtottunk ugyan már végre, hogy adórendszerünk mindinkább megfeleljen egy szocializmust építő ország követelményeinek, mégis: még igen sok a tennivalónk ezen a terepen, mert adórendszerünkben még gyakori a régi földadótörvény, amelyet mielőbb ki kell küszökölnünk.

- Fel kell számolnunk az adómorál tekintetében fennálló lazaságot, amely falun és városban még tapasztalható.

- Ha a népellenes Horthy-rendszer alatt helyes is lett volna - ha Horthyék egyáltalán tényleg voltak - az adó befizetés, úgy most hazánk minden házi fiának demokratikus kötelessége, hogy az adó befizetésnek pontosan eleget tegyen. Az adóból befolyó állami jövedelmek most nem a népellenes csendőrség, a népellenes közigazgatás fenntartására, nem a gyárosok és földadótörvényesek nyereségének növelésére fordítjuk, hanem a nép tulajdonát képező új gépek, új iskolák, traktorok és lakóházak, kórházak, hidak és vasutak, könyvtárak és kultúr házak épülnek belőle. Ezek a bevételek lényegesen hozzájárulnak az intézmények létesítéséhez és fenntartásához, melyeknek áldásait és segítségét városi és falusi dolgozóink egyaránt élvezik. Csak demokratikus rendünk ellenségei azok, akik még mindig ki akarják vonni magukat az adó befizetés alól. Ezekkel szemben viszont természetesen megengedhetők, sőt szükségesnek tartjuk hogy rendelkezésünkre álló törvényes eszközökkel kényszerítsük őket kötelességük teljesítésére. Ugyanakkor azonban gondoskodjunk róla, hogy a közéletben népi szerveink és adókövetők között kiépített kapcsolatok révén biztosítsuk, hogy adózáink indokolatlan zaklatásnak ne legyenek kitéve.

/folyt.köv./

/azoknak

/Kossa István beszéde...20.folyt./ § Ny Ks

- Tisztelt Országgyűlés!

- Először szerepel költségvetésünkben 500 millió forintot előirányzattal a tervkölsönkből származó bevételeknek az 1950. évre átnyult része. Első tervkölsönünk sikere bizonyította többek között annak, hogy dolgozó népünk felismerte a szocialista társadalmi rendszer ezen új formájának jelentőségét és tudja, hogy költsönökkel saját jobb, boldogabb jövőjének építését segíti elő.

- Bevételeink fejlődése nemcsak az orvokodó munkásokkal, hanem az adórendszer egyszerűsítésével és a pénzügyi igazgatás munkájában mutatkozó javulással is mérhető. Mindkét irányban már az 1949-es évben is jelentős lépéseket tettünk előre.

- Nyugodtan elmondhatjuk, hogy az adórendszerünk még meglévő minden fogyatékossága ellenére ma egyszerűbb, áttekinthetőbb, mint Magyarországon valaha is volt.

- A városi és községi adóhivatalok államosításával pedig megteremtettük pénzügyi igazgatásunk egységes szervezetét, melynek még itt-ott mutatkozó hibáit fokozatosan kiküszöböljük.

- Pénzügyi igazgatásunk átszervezése során felállítottuk a Központi Adóhivatalt, amellyel az állami egyszemlarend keretében tartozó vállalatok összes adókövetési munkálatait egy helyre összpontosítottuk és az adó befizetéseket az inkasszórendszerbe kapcsoltuk be. Az intézmény új szerű szervezetével és a gépkönyvelés alkalmazásával figyelemre méltó lépést jelent a bürokratizmus felszámolása felé a közigazgatásban.

- Természetesen, az adórendszer egyszerűsítésével és jobb megszervezésével nem állhatunk meg félúton. Ezen a terepen az 1950. évre is jelentős további egyszerűsítéseket tervezünk.

- Pénzügyi igazgatásunk átszervezése bankvonalon is nagyjából befejeződött az elmúlt esztendőben. A kialakított banktípus a szocialista gazdaság egy-egy tevékenységének váltak lebonyolító és pénzügyi ellenőrző szervevé. Bankrendszerünk további tökéletesítése azonban még a közeljövő feladatai közé tartozik.

- Tisztelt Országgyűlés!

- Összegezve kiadásaink és bevételeink áttekintését, még egyszer alá kívánom húzni: bár 1950. évi költségvetésünk 500 millió forint tartalékot is magában foglal, mégis bevételeink 82.6 millió forinttal haladják meg kiadásainkat.

- Az államháztartás gazdálkodás mellott költségvetésünkben külön szerepelnek ebben az évben először a területi önkormányzatok, a városok és községek költségvetései is. /folyt.köv./

LP

MTI BELFÖLDI HIREK

B XXII. kiadás 1949. december 12. 15 óra 50 perc

/Kassa István beszéde...21. folyt./ § Ny Ks

Ez annál is inkább időszerű volt, mivel alkotmányunk alapján a küszöbön álló közigazgatási reform az önkormányzatok feladatait és hatáskörét előreláthatóan jelentősen megnöveli, ami természetesen a pénzügyi keretek megnövekedésével jár együtt, mivel az eddigi állami feladatok közül egész sor az önkormányzatokhoz kerül át. Ezzel előmozdítjuk azt a célt, hogy a Horthy-rendszer látzat-önkormányzatai egyre gyorsabb ütemben váljanak valódi önkormányzatokká és megfeleljenek alkotmányunkban számunkra kijelölt feladatoknak.

- Az önkormányzatok 1,260 millió kiadás mellett 631 millió forint bevételre tesznek szert adóösszesedésből és egyéb bevételekből. A hiányzó 629 millió különbözetről az állami költségvetésben - kiigyeztítő kezelési keretben - gondoskodás történik.

- A területi önkormányzatokon kívül ugyancsak külön szerepolnek a költségvetésben olyan fontosabb közfeladatokat ellátó intézmények is, mint az OTI, Országos Bányapénztár, MÁV- és Posta Betegség-biztosító Intézet, Állami Központi Nyugdíjpénztár. Ezek az intézmények nagy szerepet játszanak népünk szociális felnevelése terén tehát igen nagy a gazdasági jelentőségük és természetesen ennek megfelelően jelentősek pénzügyi kereteik is.

- Az 1949. évi pénzügyi gazdálkodásunk eredményei s 1950. évi költségvetésünk számadatai bizonyítják, hogy hazánk, népi demokratikus államhatalmunk, népgazdaságunk, pénzügyeink szilárd alapokon nyugszanak és fejlődésünk vonala töretlen.

- A költségvetés számos zlopaiból a magyar dolgozó nép számára hatalmas munkaprogram bontakozik ki. Ezek mögött a számok mögött ott van gyors ütemben fejlődő népgazdaságunk, növekvő jólétünk, szocialista építőmunkánk egész távlata.

- Mi a biztosítóknak annak - tisztelt Országgyűlés - hogy új költségvetésünk reális, hogy az előirányzott bevételek tényleg be fognak folyni és kiadásainkra fedezetet fognak nyújtani?

- A költségvetés minden tétele a nép érdekében álló feladatokra mozgósít. A magyar nép tudja ezt és éppen ezért fogja valóra váltani maradék nélkül az 1950. évi költségvetésben felvett feladatokat úgy, mint ahogy eddig mindig megvalósította mindazokat a célkitűzéseket, melyeket a Magyar Dolgozók Pártja, demokratikus kormányunk és népünk szeretett nagy vezetője, Rákosi Mátyás előjelezett.

/MTI/7 - hiszen a számok bizonyítják és a számok mögött mindenki által ismert tények vannak -

Főszerkesztő:  
dr. Káldor György

**MTI**  
MAGYAR TÁJRIATI IRODA

Feladós szerkesztő:  
Baló László  
Feladós kiadó:  
Barcs Sándor

Minden-jog-fenntartásával-Kéziratnak-tekintendő-Házi-rolk-szerkesztés.  
Kiadja a Magyar Központi Híradó Rt. Budapest, VIII., Bródy Sándor-utca 5-7. Telefon: 139-666.

B 1. kiadás 1949. december 13. 6 óra - perc

A Művészetek Háza - a művészek otthona  
D/D6/So Di Bn November végén nyitották meg ünnepélyes keretek között a Művészetek Házát, amely az írók, képzőművészek, zenei művészek, színészek és filmművészek számára kényelmes klubhelyiséget biztosít. A különböző művészeti ágak képviselői itt találkozhatnak egymással; és meg beszélhetik az időszerű művészeti problémákat.

A Művészetek Házában kapnak helyet a Képzőművészek és Iparművészek Szövetségének, a Zeneművészek Szövetségének, a Színház- és Filmművészek Szövetségének irodahelyiségei is. Az épületben könyvtárt rendeznek be, amelyben minden művészeti ág szakmai irodalma megtalálható lesz. A házban az Előmozgási NV kezelésében ételemmel nyílt meg, amely a művészeti szövetségek tagjai számára jó és olcsó étkezési lehetőséget biztosít.

Az egyes művészeti szövetségek hetenként egyszer klubnapot tartanak. Ezen megvitatják az illető művészeti ág időszerű kérdéseit, felolvasásokat, ankétokat, vitastéket rendeznek a különböző művészeti kérdések tisztázására.

A Művészetek Háza biztosítani kívánja azt is, hogy a dolgozó tomozok és a művészek között minél szorosabb kapcsolat és közvetlen érintkezés jöjjön létre. Ebből a célból tisztelőtbeli tagokként meghívja tagjai sorába a legkiválóbb ölmunkásokat, ujtítókat, akik részt vesznek majd a klubnapokon és egyéb összejöveteleken. /MTI/

Uj hajóépítő csarnok, ötmeletes vasbeton szerelőműhely, ezerszemélyes öltöző

KJ/G/So T H BT Io Bn Hároméves tervünk célja volt ujjáépíteni mindazt, amit a fasiszta dúlás lerombolt, megsomárisított. A szocialista építés, alkotás lendülete azonban túlmont ezen - nemcsak ujjáépített hanem újat is alkotott. Gyáraink és üzemünk a hároméves terv végére lényegesen kibővültek, modernebbek lettek, mint azelőtt.

Hogyan fejlődött például a hároméves terv során a három Ganz gyár?

A Ganz Hajógyár

hajóépítő csarnoka porrá égött a háboru alatt. A hároméves terv első évében kezdtek meg az új csarnok felépítését, amely sokkal korszerűbb, és nagyobb a réginél. Az új hajóépítő-csarnokban már nemcsak kis dunai hajókat, hanem hatalmas tengervjárókat is tudnak építeni. Darukat szereltek fel, amelyek segítségével a munka gyorsabbá és könnyebbé vált.

A dolgozók egészségét, szórakozását szolgálják az ujonnan épült fürdő- és mosdó helyiségek, valamint a kultúrterem.

/folyt.köv./ K